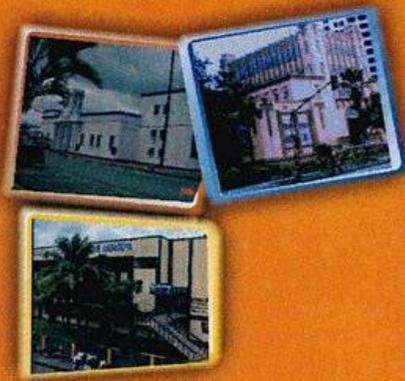
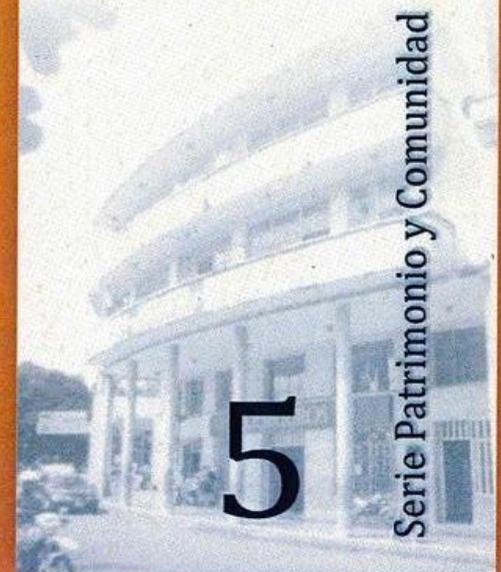


**El Ethos  
Cultural de  
Buanventura**



**Libardo Córdoba R.  
Nersa L. Caballero V.  
Luz Estella Díaz  
Carlos A. Bernal G.**



**5**

**Serie Patrimonio y Comunidad**





©Libardo Córdoba Rentería (2009)  
© Nersa Luisa Caballeros Veloso (2009)  
© Luz Estela Díaz (2009)  
©Carlos Arturo Bernal(2009)

Universidad del Pacífico  
Buenaventura  
Colombia

UNA PUBLICACIÓN DE LA UNIVERSIDAD DEL PACÍFICO  
DEL COMITÉ DE GESTIÓN PARA LA INVESTIGACIÓN

EL ETHOS CULTURAL DE BUENAVENTURA

SERIE: Patrimonio y Comunidad.

COLECCIÓN: LA INVESTIGACIÓN DE LA MANERA CULTURAL EN EL PACÍFICO  
COLOMBIANO

ISBN: 978-958-8566-30-6

**Derechos Reservados de Copia:**

© 2009 para la presente edición por la Universidad del Pacífico,

Buenaventura - Colombia

[www.unipacifico.edu.co](http://www.unipacifico.edu.co)

Teléfono: 242 8191

©Libardo Córdoba Rentería (2009)

© Nersa Luisa Caballeros Veloso (2009)

© Luz Estela Díaz (2009)

©Carlos Arturo Bernal(2009)

**Comité Editorial:**

Bismark Chaverra, Nersa Luisa Caballero, Idael Guillermo Acosta, Daney  
Jesús Mina, Camilo Muñoz, Flor Elena Núñez, Nubia Muñeton, Charles  
Orobio,

**Diseño y Diagramación:**

John Jairo Vallecilla Palomino

Franky Reyes Angulo

Prohibida la reproducción total o parcial de este libro, en cualquier medio  
impreso o de reproducción, sin permiso escrito del autor.

*Editorial*

*Universidad del Pacífico*

*Printed in Colombia*

*Impreso en Colombia*

# **PARTICIPANTES**

**UNIVERSIDAD DEL PACIFICO**  
PROGRAMA DE ARQUITECTURA

**Dra. María Carmela Quiñónez Góngora**  
Rectora

**Arq. Carlos Arturo Bernal**  
Director Programa de Arquitectura

EQUIPO TÉCNICO

PATRIMONIO INMATERIAL

**Dra. Nersa Luisa Caballero Veloso**  
Directora Académica Universidad del Pacífico

**Sociólogo Libardo Córdoba**  
Director Bienestar Universitario

**Ing. Heidi Díaz**  
Docente

PATRIMONIO INMUEBLE

**Arq. Luz Stella Díaz Benítez**  
Coordinación técnica

**Arq. Angélica Marín Castro**  
Auxiliar de Investigación

**Estudiantes Pasantes:**

Angulo Duver, Angulo Jackson, Becerra Víctor, Bonilla Chalá Marylem, Botero Mauricio, Caicedo Diana Carolina, Domínguez Frank Enrique, Guavita Angelo, Mejía Juan Pablo, Mena Jessid, Molineros Adriana, Peñaloza Jina, Rengifo David, Saa Jimmy Fernando, Sayuht Jonny, Torres Roosevelt, Trujillo Cristian, Valvuená Daliris, Valencia Yim Walter, Ibeth Lorena Salazar y Jimmy Carabalí.



## TABLA DE CONTENIDO

<b>PARTICIPANTES</b> .....	<b>3</b>
<b>PRESENTACIÓN</b> .....	<b>7</b>
<b>INTRODUCCION</b> .....	<b>9</b>
<b>I CAPÍTULO</b> .....	<b>11</b>
I. INVENTARIO DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA CIUDAD DE BUENAVENTURA.....	11
ANTECEDENTES.....	11
1.1. MARCO CONCEPTUAL.....	12
1.1.1. PATRIMONIO INMATERIAL.....	12
1.1.2. EJES TEMÁTICOS DEL INVENTARIO DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA CIUDAD DE BUENAVENTURA.....	13
1.3. METODOLOGIA.....	14
1.3.1. RECURSOS TÉCNICOS PARA LA INVESTIGACIÓN.....	14
1.3.1.1. OBSERVACIÓN DOCUMENTAL.....	14
1.3.1.2. OBSERVACIÓN DIRECTA INTENSIVA.....	14
1.4. SOCIALIZACION.....	16
1.5. ALCANCES Y DOCUMENTOS A ENTREGAR.....	16
1.6. EQUIPO TÉCNICO.....	16
1.6.1. EQUIPO BÁSICO.....	17
1.7. AVANCES DEL ESTUDIO.....	17
II CAPÍTULO.....	19
1.7.1. ORALIDAD.....	19
1.7.2. ESPIRITUALIDAD.....	27
1.7.2.1. RELIGIOSIDAD Y ESPIRITUALIDAD EN BUENAVENTURA.....	28
1.7.3 MÚSICA Y DANZA.....	41
1.7.4 CULINARIA.....	46
CAPÍTULO III.....	53
1.7.5. CONOCIMIENTOS Y PRÁCTICAS SOBRE LA NATURALEZA Y EL UNIVERSO.....	53
1.7.5.1 DESCRIPCIÓN DEL ÁREA DE ESTUDIO.....	54
1.7.5.2. CONOCIMIENTOS Y PRÁCTICAS SOBRE LA NATURALEZA.....	59
1.8. BIBLIOGRAFÍA.....	61
1.8.1. REFERENTES BIBLIOGRÁFICOS ESPIRITUALIDAD.....	61
1.8.2. PRÓXIMA BIBLIOGRAFÍA A REVISAR.....	62
CAPÍTULO IV.....	65
II. INVENTARIO PATRIMONIO INMUEBLE.....	65
INTRODUCCIÓN.....	65
2.1. ANTECEDENTES.....	65
2.3 MARCO TEORICO.....	67
2.3.1. PATRIMONIO CULTURAL INMUEBLE CONSTRUIDO EN LA CIUDAD DE BUENAVENTURA.....	67
2.3.2. ALGUNAS CONSIDERACIONES.....	68
2.3.3. VALORACIÓN Y PRESERVACIÓN.....	68
2.4 CRITERIOS DE VALORACION.....	70
2.5 METODOLOGÍA Y AVANCES DEL ESTUDIO.....	71
2.5.1. IDENTIFICACION Y PREINVENTARIO.....	71
2.5.2. TRABAJO DE CAMPO.....	72
2.5.3. LISTADO DE INVENTARIO.....	73
2.5.4 FICHA DE INVENTARIO.....	96
2.5.5. SOCIALIZACION.....	97
2.6. BIBLIOGRAFÍA.....	98



## **PRESENTACIÓN**

El presente documento corresponde al Informe N° 1 del Convenio Interadministrativo, firmado entre la Secretaría de Cultura y Turismo del Departamento del Valle del Cauca y la Universidad del Pacífico, cuyo objeto es: "Identificar, Inventariar y Clasificar el Patrimonio Cultural Inmaterial e Inmueble de la ciudad de Buenaventura".

El trabajo de consultoría hace parte de los estudios e instrumentos que como política la Secretaría de Cultura y Turismo del Valle del Cauca ha venido adelantando sobre el conocimiento del territorio, de los elementos que lo conforman y estructuran y de sus condiciones patrimoniales. De igual manera se inscribe en los desarrollos y complementos del Plan de Ordenamiento Territorial del Municipio de Buenaventura.

Como primer Informe de avance del trabajo, este debe ser entendido como un documento parcial e inacabado, que presenta el estado actual del proceso para ser analizado, discutido y enriquecido con los comentarios y aportaciones que a través de la interventoría y sus funcionarios proponga la entidad contratante.

El trabajo parte de los objetivos de la "Ley de Cultura" y la "Ley de Desarrollo Territorial", que buscan establecer mecanismos que permitan a las entidades nacionales, departamentales y municipales competentes la preservación y defensa del patrimonio ecológico, ambiental y cultural localizado en su ámbito territorial. En este caso, el Patrimonio Cultural Inmaterial e Inmueble como el sistema estructurante de la ciudad y el municipio de Buenaventura.

El estudio se ha estructurado en dos partes con dos equipos técnicos diferentes, al igual que el presente documento. La primera, para el Patrimonio Inmaterial y la segunda para el Patrimonio Inmueble. Esta "separación" se debe a la diferencia de avance en el conocimiento de cada clase de patrimonio; el Inmueble tiene un importante avance en nuestro país, en gran medida gracias a la tradición académica y profesional de la Arquitectura, mientras el Inmaterial tiene pocos avances particularmente en la realización de inventarios.

Esta condición, nos ha llevado a proponer igualmente dos alcances diferenciados:

- El Inventario del Patrimonio Cultural Inmueble de la ciudad de Buenaventura se desarrollará en su totalidad, basado en el "Manual para Inventarios de Bienes Culturales Inmuebles" del Ministerio de Cultura, buscando que haga parte del "Registro Nacional de Patrimonio Cultural" y entendiéndolo como un Inventario – Valoración.

- El Inventario del Patrimonio Cultural Inmaterial de la ciudad de Buenaventura se desarrollará a nivel de estudio identificación de bienes con valor patrimonial en cuatro ejes temáticos, para desde allí poder establecer la prefactibilidad económica y operativa de una segunda parte que elaboraría el Inventario completo.

## INTRODUCCION

El concepto de Patrimonio "tiene un carácter histórico y por lo tanto es un concepto cultural sujeto a las contingencias, transformaciones y mutaciones del transcurrir del tiempo". Entendido como herencia, paso de ser un legado familiar y material, a ser un legado colectivo y cultural, incluyendo los bienes inmateriales de la cultura.

El patrimonio cultural material e inmaterial es cada vez más reconocido como factor decisivo tanto en los procesos de cohesión social y afirmación de la pertenencia e identidad cultural como en el desarrollo económico de cada pueblo.

En este sentido, la UNESCO, promueve acciones destinadas a sensibilizar a las Naciones para que tomen las medidas necesarias para la protección de su patrimonio, a mejorar la gestión sobre el mismo y a formular estrategias que permitan conciliar mejor la salvaguardia y los imperativos del desarrollo.

En Colombia, el Ministerio de Cultura y Turismo, a través de la "Subdirección de Patrimonio", ha venido trabajando en los últimos años en el conocimiento del Patrimonio material e inmaterial, buscando garantizar su manejo y preservación. Una de sus cuatro líneas de trabajo, esta dedicada a los "Inventarios de Patrimonio", como punto de partida del proceso de valoración del patrimonio.

Entendiendo la importancia estratégica del Patrimonio Cultural, la Gobernación del Valle del Cauca a través de la Secretaría de Cultura y Turismo del Departamento ha querido desarrollar un primer inventario del Patrimonio Cultural Inmaterial e Inmueble de la ciudad de Buenaventura, para lo cual ha invitado a la Universidad del Pacífico. La Universidad ha organizado un equipo de académico interdisciplinar, coordinado por el Programa de Arquitectura, para desarrollar este estudio.



# **I CAPÍTULO**

## **I. INVENTARIO DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA CIUDAD DE BUENAVENTURA**

### **ANTECEDENTES**

En los últimos treinta años, a raíz de la revaloración de la historia y geografía urbana, la ecología, la antropología, la sociología y otras ciencias sociales, pero particularmente a partir de la revisión y crítica, a una malentendida idea de "progreso" (referido a lo tecnológico y económico por encima de cualquier otro valor), para la cual los elementos preexistentes, naturales o construidos, materiales o inmateriales, no tenían mayor valor; reaparece, entre otros, el concepto de Patrimonio Cultural, como la posibilidad de preservar y potenciar todos los elementos significativos culturalmente que existen en un territorio, como factores de identidad y memoria colectiva.

Particularmente la UNESCO y el Ministerio de Cultura han venido trabajando en la última década en el desarrollado de marcos conceptuales y metodológicos para el reconocimiento y preservación del Patrimonio Cultural Inmaterial en Colombia, pero debemos reconocer que la labor hasta ahora se esta iniciando.

En el caso del Pacífico Colombiano la situación no ha sido diferente, sin embargo se cuenta con dos o tres antecedentes de importancia:

- La Fundación Arquitectura y Ciudad desarrollo en el año 2001 el estudio "Identificación y relación de los elementos patrimoniales y turísticos existentes en el Departamento del Valle del Cauca", completa recopilación de los elementos materiales e inmateriales de todos los municipios del departamento, que elabora una primera identificación e inventario del Patrimonio Cultural de Buenaventura, que se convierte en antecedente importante, en especial, para este apartado del estudio "Identificación, inventario y clasificación del Patrimonio inmaterial de la ciudad de Buenaventura".
- La Universidad del Pacífico y "Proceso de Comunidades Negras", ha venido desarrollando para la UNESCO un Proyecto que busca "Declarar el Pacífico Colombiano como Patrimonio Cultural de la Humanidad". Parte del equipo que ha trabajado en este proyecto, será el que desarrolle el Inventario del patrimonio inmaterial de Buenaventura. Por lo tanto, este

estudio será insumo del importante propósito que se han trazado estas dos instituciones con la región del Pacífico colombiana.

- Por último, la Universidad del Pacífico llevó a cabo entre los días 7 al 9 de septiembre del 2006, la "Primera Feria del Patrimonio Cultural", haciendo especial énfasis en las expresiones del Patrimonio Inmaterial, buscando que los habitantes y los visitantes lo conozcan, lo entiendan, lo valoren y lo preserven como parte de su identidad, sentido de pertenencia y desarrollo futuro. Esta actividad se ha continuado desarrollando anualmente, con una gran aceptación por parte de la población bonaverense, muy especialmente del sector estudiantil.

## **1.1. MARCO CONCEPTUAL**

### **1.1.1. PATRIMONIO INMATERIAL**

La UNESCO en el año 2001 definió provisionalmente el Patrimonio Cultural Inmaterial como *"los procesos aprendidos por los pueblos junto con el saber, las destrezas y la creatividad que los definen y son creados por ellos, los productos que elaboran y los recursos, espacios y otros aspectos del contexto social y natural necesarios para su sostenibilidad; estos procesos ofrecen a las comunidades vivas un sentido de continuidad respecto a las generaciones anteriores y son importantes para su identidad cultural, así como para la protección de la diversidad cultural y la creatividad de la humanidad"*. (En esta se incluye tanto el patrimonio cultural como el natural)

El Ministerio de Cultura se apoya en la idea de la UNESCO y considera como parte del Patrimonio Inmaterial a las prácticas, representaciones y expresiones, los conocimientos y las técnicas que dan a las comunidades, los grupos e individuos un sentimiento de identidad y continuidad. Los instrumentos, herramientas, objetos, artefactos y espacios culturales asociados a esas prácticas forman parte integrante del Patrimonio. El Patrimonio Cultural Inmaterial, transmitido de generación en generación, es recreado permanentemente por las comunidades y los grupos en función de sus medios, su interacción con la naturaleza y su historia. La salvaguardia de este patrimonio es la garantía de la sostenibilidad de la diversidad cultural.

Como parte de este Patrimonio Cultural se encuentran los frutos de la creatividad humana que no podemos tocar, pero sí sentir, contar, imaginar, pensar, disfrutar, enseñar. Estos son los recuerdos, las historias, los gustos, los valores, los conocimientos y las destrezas. Todo eso, que demuestra quiénes somos, habita en nuestra memoria, en nuestro pensamiento y en nuestra forma de ser. Lo hemos heredado de nuestras comunidades por medio de la palabra, escuchada o leída. Al interactuar con quienes compartimos la vida y los espacios, lo transformamos en nuestras vivencias

y será el legado para las futuras generaciones. Este es el Patrimonio Cultural Inmaterial, también conocido como Patrimonio Cultural Intangible. Es la herencia referida anteriormente, pero que está dentro de nosotros, en nuestra mente.<sup>1</sup>

El Ministerio de Cultura, lo define como: *"las prácticas, representaciones y expresiones, los conocimientos y las técnicas que dan a las comunidades, los grupos e individuos un sentimiento de identidad y continuidad. Los instrumentos, herramientas, objetos, artefactos y espacios culturales asociados a esas prácticas forman parte integrante de patrimonio. El Patrimonio cultural inmaterial transmitido de generación en generación, lo recrean permanentemente las comunidades y los grupos en función de sus medio, su interacción con la naturaleza y su historia. La salvaguardia de este patrimonio es la garantía de la sostenibilidad de la diversidad cultura"*.

En el documento "Manual para Inventarios de Bienes Culturales Inmuebles" el Ministerio de Cultura propone una segunda definición *"El Patrimonio Inmaterial comprende las tradiciones y expresiones orales; prácticas sociales, rituales y actos festivos, el conocimiento y prácticas sobre la naturaleza y el universo; y expresiones artísticas, entre otras, que continuamente se están recreando en la sociedad y reproduciendo generacionalmente"*.

Las expresiones del patrimonio inmaterial propuestas por la UNESCO y el Ministerio de Cultura se evidencian en los siguientes aspectos:

- Lenguas y expresiones orales.
- Conocimientos y prácticas sobre la naturaleza y el universo.
- Saberes culinarios.
- Medicina tradicional.
- Elaboración de objetos, instrumentos, vestuarios, construcciones y ornamentación corporal.
- Expresiones musicales y sonoras.
- Expresiones dancísticas.
- Expresiones rituales, escénicas, ceremoniales, actos festivos, juegos y deportes.
- Formas tradicionales de organización social, jurídica y política.

### **1.1.2. EJES TEMÁTICOS DEL INVENTARIO DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA CIUDAD DE BUENAVENTURA.**

Consecuentemente, el interés del presente estudio está en explorar aquellas expresiones del patrimonio cultural inmaterial propuestos por la UNESCO que se materializaran en cualidades de la cultura urbana de

---

<sup>1</sup> Cartilla Patrimonio Inmaterial Colombiano. Demuestra quien eres. Bogotá, dic 2004, P.6.

Buenaventura, teniendo en cuenta que aquí se han desarrollado formas culturales específicas, en respuesta a la interacción de seres humanos-naturaleza, lo que constituye una de las principales características de las comunidades residentes en la región del Pacífico colombiano.

Como no se pretende abordar la totalidad de un tema tan extenso, se proponen cinco ejes fundamentales de trabajo, los cuales se han escogido por su relevancia entre las expresiones culturales inmateriales de Buenaventura:

- La Oralidad.
- La Espiritualidad.
- La Música y la Danza.
- La Culinaria.
- Conocimientos y Prácticas sobre la naturaleza y el universo.
- Análisis y reconstrucción de algunos aspectos del patrimonio inmaterial del contexto cultural de Buenaventura.

### **1.3. METODOLOGIA**

A partir de los seis ejes temáticos, el tipo de estudio se puede catalogar como "descriptivo y exploratorio". El marco general metodológico se desarrollará a partir de lo inductivo-deductivo, teniendo en cuenta en su aplicación el uso de la mayor cantidad posible de fuentes directas.

#### **1.3.1. RECURSOS TÉCNICOS PARA LA INVESTIGACIÓN**

##### **1.3.1.1. OBSERVACIÓN DOCUMENTAL**

- Revisión documental y bibliográfica.
- Documentos escritos (archivos públicos y privados)
- Libros, prensa y revistas.
- Objetos documentales, entiéndase toda clase de realización técnica y artística producida por el hombre y la mujer. Con este fin se utilizará el método descriptivo, haciendo énfasis en el nivel de uso popular alcanzado por cada uno de esos elementos.
- Análisis de contenido de los documentos permitirá ilustrar las condiciones patrimoniales, evidenciadas en su permanencia en el tiempo, y las expresiones vigentes de la cultura tradicional.

##### **1.3.1.2. OBSERVACIÓN DIRECTA INTENSIVA**

La observación directa intensiva a desarrollarse se materializará en:

- Entrevistas a personas integrantes de la comunidad, portadoras de las tradiciones y a gestores culturales, reconocidos como "los *Tesoros Humanos vivos*" son las personas que encarnan, en grado máximo las destrezas y técnicas para la manifestación de ciertos aspectos de la vida cultural de un pueblo y la perdurabilidad de su patrimonio cultural material e inmaterial.<sup>2</sup>
- La entrevista se aplicará como un recurso técnico para registrar el valor patrimonial de las variables observadas y las manifestaciones de éstas, tanto en el orden individual como colectivo, según el caso que se trate.
- La técnica que se empleara es la entrevista en profundidad la cual girara alrededor de la las relaciones de los entrevistados con el patrimonio cultural inmaterial. La obtención de la información será mediante entrevista de orden investigativo y no estructurada, lo que implica que no existe un cuestionario con un orden rígido con lo cual el entrevistador actúa según el contexto cultural en el que se desarrolla la cotidianidad del entrevistado.
- Las preguntas girarán alrededor de sus conocimientos acerca del acervo cultural inmaterial, entre éstos, acontecimientos de orden religioso o espiritual, sobre artes, relacionados con las técnicas artesanales, culinarias, entre otros, teniendo como fin relacionar todos aquellos elementos integrantes de una cosmovisión representativa tanto de la individualidad como de la comunidad. El método que se seguirá en la entrevista será lo suficientemente flexible en correspondencia con las variables.
- A causa de lo anterior las personas que entrevistaremos y observaremos serán preferiblemente tesoros humanos vivos de la comunidad de Buenaventura, en número de tres por cada eje temático.

La muestra, no será elegida al azar ni en forma proporcional, consistirá en grupos de cinco tesoros humanos vivos pertenecientes a los dos géneros (femeninos y masculinos), por cada uno de los ejes temáticos del patrimonio cultural inmaterial que se analizara en el contexto urbano de Buenaventura.

Las entrevistas giraran en torno a ideas, creencias, sentimientos, conductas del encuestado que evidencien la existencia de un legado de la cultura inmaterial del cual él es en elemento portador, al mismo tiempo que transformador en el momento histórico analizando.

---

<sup>2</sup> El subrayado es nuestro.

## **1.4. SOCIALIZACION.**

Entendemos este estudio como una aproximación a un inventario Participativo, entendiendo que la población tiene una participación directa en el reordenamiento de su territorio. Debemos aprender de la enorme sabiduría de las comunidades y se busca que uno de los efectos de la investigación sea devolverle a la comunidad esos conocimientos, reelaborados de manera que se pueden transmitir a otras comunidades y generaciones. Se desarrolla a lo largo de todo el estudio, a partir de las siguientes actividades:

- Reconocimiento, divulgación y asistencia a las comunidades, poseedores, tenedores de los valores patrimoniales objetos de estudio.
- Constitución de la investigación como insumo para el Plan de Ordenamiento Territorial del municipio y el departamento.
- Constitución de la investigación como soporte técnico para el plan de desarrollo municipal.
- Divulgación y asistencia técnica en las universidades, asociaciones gremiales, ciudadanas y comunitarias afines con patrimonio cultural de Buenaventura.

## **1.5. ALCANCES Y DOCUMENTOS A ENTREGAR**

Documento Técnico del Estudio de identificación y valoración de los bienes que componen el patrimonio inmaterial de la ciudad de Buenaventura, identificando las características que lo convierten en un bien con valor patrimonial y el presupuesto para desarrollar el trabajo final de Inventario. Se entrega Copia impresa del documento y archivo digital.

Socialización a las principales entidades gremiales, estatales y comunitarias sobre los alcances y contenidos del estudio, buscando que la preservación del patrimonio cultural inmaterial se convierta en una causa colectiva.

## **1.6. EQUIPO TÉCNICO**

El Equipo Técnico que participa en la elaboración del estudio esta compuesto por profesionales de diferentes profesiones: arquitectos, antropólogos, sociólogos, ciencias sociales, ingeniería ambiental etc.; docentes de la Universidad del Pacífico, acompañados de estudiantes de último semestre de los Programas de Arquitectura y Sociología. Se contará igualmente, con la Asesores externos de primer orden a nivel nacional e internacional.

### 1.6.1. EQUIPO BÁSICO

- Coordinador General y de Gestión: Arquitecto con experiencia en coordinación de Estudios de Consultoría.
- Equipo patrimonio inmaterial: conformado por los siguientes profesionales de las Ciencias Sociales: Dra. Nersa Caballero, Sociólogo Dr. Libardo Córdoba e Ingeniería Ambiental Heidi Díaz, de los cuales uno será el coordinador técnico del estudio.
- Auxiliares de investigación: dos estudiantes de último semestre de Sociología.
- Asesores Externos: Los necesarios según el avance y necesidades particulares del estudio.

### 1.7. AVANCES DEL ESTUDIO

A la fecha y siguiendo la metodología propuesta se han realizado las siguientes actividades:

- **Observación documental:** se ha recopilado y revisado el material bibliográfico y documental existente sobre los diferentes ejes temáticos propuestos, buscando establecer el estado del arte en el conocimiento de los mismos.
- **Desarrollo de marcos teóricos y operativos de cada eje temático:** Basados en la observación documental a cada eje temático propuesto, se le ha desarrollado un primer avance teórico, al cual se comenzó a integrar los resultados de la "Observación directa intensiva".
- **Observación directa intensiva:** se han desarrollado, casi en su totalidad, las entrevistas con los "Tesoros Humanos Vivos" de Buenaventura. Se ha optado por realizar mínimo tres entrevistas por cada eje temático, las cuales están transcritas en un porcentaje de dos por cada eje temático. Algunas ya han sido incorporadas a los desarrollos conceptuales que se presentan en este informe.
- **Socialización:** durante las actividades de la "Primera feria del patrimonio cultural de Buenaventura", se realizaron labores de socialización a la comunidad de los alcances y avances de este trabajo. Igualmente, se realizaron entrevistas a los invitados a la feria que tengan pertinencia con el tema.

Los avances descritos, para cada eje temático se presentan a continuación:



## II CAPÍTULO

### 1.7.1. ORALIDAD

*"Empecé a buscar los valores de mi propio pueblo"*

Roberto Lozano Batalla<sup>3</sup>

*"El Pacífico es un país lingüístico, un continente, si se quiere, de significados vivos y permanente, con sus propias luces de navegación para comunicarnos..."*

Hernando Revelo Hurtado<sup>4</sup>

La oralidad es un tema muy actual que ha suscitado la curiosidad de numerosos especialistas en diferentes partes del mundo, por eso para realizar un examen de lo que también se define como cultura ágrafa<sup>5</sup>, en la parte urbana del Municipio de Buenaventura, primero es necesario considerar este concepto teóricamente y ofrecer la mayor cantidad de variantes que se expresen en la realidad objeto de estudio.

La memoria colectiva de estas comunidades del Pacífico y, por consiguiente, los conocimientos y saberes populares se transmiten y conservan de forma oral, permitiendo así reproducir las formas comunicativas prevalecientes cuando la mayoría de las personas no sabían leer ni escribir. Por consiguiente, la transmisión verbal juega un papel social de gran trascendencia puesto que permite establecer una comunicación significativa entre sus miembros, a través de la cual se expresan toda una diversidad de ideas abarcadoras de aspectos tan diferentes como la cosmovisión de estos pueblos, su espiritualidad, así como el traspaso de la acumulación de experiencias de su diario interactuar en una de las principales regiones biodiversas del planeta. Esta cadena de conocimientos y sabiduría popular han podido crearse, recrearse y subsistir gracias a la oralidad.

---

<sup>3</sup> Historiador bonaverense

<sup>4</sup> Revelo Hurtado, Hernando: Prólogo al libro Voces e imágenes del litoral Pacífico Colombiano de los autores :Baudilio Revelo Hertado y Javier Revelo González .Impresora Feriva, Cali, Colombia. 2005.

<sup>5</sup> La invención de la escritura representó un paso de avance tan trascendental en el desarrollo de la humanidad, que se tomó convencionalmente la aparición del registro escrito para marcar el tránsito de la Prehistoria a la Historia. Desde entonces, las culturas que adoptaron formas de escritura tendieron a despreciar a las que no lo hicieron... Ese enfoque soslaya que es la palabra, y no la escritura, la que distingue a la especie humana. También olvida que la escritura fue una invención comparativamente reciente, y que la palabra fue el medio exclusivo para almacenar y transmitir el conocimiento humano hasta hace apenas unos 5000 años... Culturas ágrafas quiere decir que carecen de escritura... González López, David: La memoria en las culturas del habla. Ediciones Santiago, Santiago de Cuba (2001) p .11

Es decir, para hacer posible el proceso de desarrollo humano y todo lo que ello implica es necesario, en primera instancia, recurrir a la palabra, a la expresión oral, a la oralidad. La palabra como principio y fin. Por esto su connotación mágica para la mayoría de los pueblos que la consideran como "un llamado visual", o una "evocación de la memoria". Es, en sí misma, acontecimientos y hechos.

Es relevante tener en cuenta en este análisis de la ciudad-puerto de Buenaventura, la influencia de las culturas africanas ejercidas a través de cientos de personas traídas de ese continente y esclavizadas aquí. Los pueblos de ese continente confieren a la palabra un valor extraordinario, como elemento gestor del universo. Son sociedades que reconocen en la palabra, un carácter sagrado, vinculado a su origen divino y a las fuerzas ocultas en ella depositadas. "Allí donde la escritura no existe, el hombre depende de su expresión oral, de su palabra. Ella le vincula y le compromete. Él es su palabra y su palabra da fe de lo que él es. La cohesión misma de la sociedad descansa en el valor y respeto a la palabra" .<sup>6</sup> La civilización yoruba (de donde fueron traídos forzosamente miles de hombres y mujeres a América Latina), integrada por pueblos y etnias de diferentes orígenes, existió gracias a la unidad lingüística que le dio cohesión; la tradición oral, hizo posible que la historia de esta cultura llegara hasta nuestros días.

El arte de la oralidad no es, como algunos piensan, una tradición popular que se desarrolla espontáneamente. En las sociedades con tradición oral se preparan individuos que llegan a convertirse en especialistas encargados de desarrollar la creatividad verbal.

Generalmente, por desconocimiento, se le ha dado al Griot (equivalente al juglar medieval) el papel protagónico en esta cadena de comunicación, cuando él es, justamente, el último eslabón. En África se distinguen, en el arte de la Oralidad, diversas categorías. El tradicionalista, conocedor o iniciador como se le llama de acuerdo a la cultura que represente, es el más confiable de todos. Estos individuos acceden a ese rango después de haber demostrado fehacientemente sus aptitudes y, como es lógico, luego de realizar las ceremonias correspondientes que, desde el punto de vista religioso, los dota de cierta autoridad.

Estas personas quedan, a través de esas ceremonias, obligadas a respetar la verdad. Para ellos la mentira no es una tara moral sino un tabú ritual, cuya violación les impide cumplir su función.

En el mismo plano de los tradicionalistas, están los nobles, que cuando se dedican al arte de la oralidad quedan de igual forma sujetos a la práctica escrupulosa de mantener la veracidad de los hechos. Consideran la palabra

---

<sup>6</sup> A. Hampaté Ba: La palabra. Revista Correo de la Unesco . Ago 1979, p. 17

como agente mágico y el principal vehículo de las fuerzas etéreas. "Para los africanos, la palabra está cargada de gravedad, es muy ambigua, puede hacer y deshacer y acarrear maleficios. Por eso se le rodea de apólogos, alusiones, presupuestos y proverbios confusos para la mayoría, pero transparentes para los que están provistos de las antenas de la sabiduría<sup>7</sup>. De ahí que la palabra oral, como vehículo humano transmisor de la verdad histórica o el mensaje cultural, sea plenamente válido.

En ambos casos, tanto el tradicionalista como el noble, cuando van a transmitir alguna información, lo primero que hacen es una ceremonia para atraer la gracia de la fuerza divina que no les permitirá equivocarse o falsear la verdad, inmediatamente citan la fuente de donde se toma la referencia. Son depositarios de la tradición oral que manejan conocimientos tan disímiles como Medicina verde, Agronomía, Astronomía, Historia, Cosmogonía, Psicología etc.

Por otra parte, también es necesario tener en consideración las interacciones históricas-culturales que se han producido entre las diferentes etnias, muy especialmente lo aportado por la parte indígena, y los continuos préstamos culturales y procesos de aprendizajes desarrollos entre los diferentes grupos humanos que pueblan el territorio bonaverense, valorando los aportes realizados por las comunidades autóctonas, de gran importancia desde el punto de vista de la oralidad, puesto que éstas son culturas ágrafas.

Por lo tanto, todas las culturas, sin importar cuál sea su origen, están fundamentadas en lo oral, a través de este principio se colige las razones por las cuales para la mayoría de aquellas el verbo es sagrado. Eso explica, en parte, porque el conocimiento sistemático de la tradición oral en los diversos pueblos ha sido abordado desde muy diversas perspectivas y con muy diversos propósitos por los investigadores. Al respecto los autores de la Vertiente Afropacífico de la tradición oral, Alfredo Vanin, Alvaro Pedrosa y Nancy Motta, preguntan: "¿De dónde proviene este máximo interés por la tradición oral?. Tal vez se presiente que la sociedad no puede sobrevivir sin éste valiosísimo laboratorio cultural, en donde germina y se cultiva la sabiduría práctica y el sentido común de los pueblos"<sup>8</sup>.

La oralidad constituye el foco a través de la cual dimanar todas las esencias de los conocimientos y saberes de una comunidad, mediante ella se perpetua y transforma su memoria individual y colectiva, reafirmandose su singularidad como grupo humano.

---

<sup>7</sup> Ki Zerbo, Joseph: 1979, p. 10

<sup>8</sup> Motta, Nancy; Pedrosa, Alvaro y Vanin, Alfredo: La vertiente afropacífica de la tradición oral. Editorial Facultad de Humanidades. Universidad del Valle, Cali. Colombia. 1994. p. 88.

Un estudioso africano de la oralidad, Amadou Hampaté Ba, afirmará al respecto lo siguiente: la tradición oral es la gran escuela de la vida. Es religión, historia, recreación, diversión.<sup>9</sup>

Los lingüistas modernos han aceptado que la cultura oral tiene las mismas posibilidades de desarrollo que la cultura escrita. De forma resumida fundamentaré lo anterior. Siempre se ha creído que la escritura es una muestra más de la evolución del hombre en el camino al conocimiento, esta forma de pensamiento involucra varios errores. El primero es que no hay diferencias sistemáticas entre las estructuras léxicas, sintácticas o de discurso de la producción oral y de la escrita.

A partir de este criterio no se puede considerar que la escritura ofrezca "per se" un mayor margen de soluciones propuestas que la cultura oral. Es decir, se habla de "cultura oral", lo que significa una forma de desarrollo del pensamiento y actuaciones válidas para enfrentar problemas y crear soluciones adecuadas, en correspondencia con las exigencias materiales o espirituales del medio. Cultura oral o escrita permiten, igualmente, alcanzar procesos lógicos de pensamiento, cada una con sus especificidades, según los expertos en esta materia.

Es decir, la escritura permite un mecanismo para acumular textos, pero la oralidad lo posibilita, apoyándose en el ritmo, la métrica y las expresiones formularias, recoger de forma fiel los acontecimientos, transmitirlos y desarrollar cualquier tipo de proceso lógico intelectual, entre otros aspectos.

Incluso, los lingüistas consideran que sin el lenguaje oral resulta imposible alcanzar el lenguaje escrito porque para lo primero es necesario alcanzar un "metalenguaje oral", lo cual significa que la creación de una simbología oral resulta indispensable para poder después llevarla a la escritura. Este "metalenguaje" oral es el que permite a quienes hablan y escriben referirse a un texto, a sus propiedades, a sus estructuras, así como a su significado y su apropiada interpretación.

Está prácticamente confirmado que las destrezas de la cultura escrita pueden ser transmitidas y adquiridas de forma oral y esto se debe a que dicha destreza, en cuestión, solo se pueden desarrollar a través del medio oral. Por consiguiente, el carácter directo del vínculo entre la práctica concreta de leer y la adquisición de las destrezas propias de la cultura escrita es, por cierto, indirecto. Se necesita de los mecanismos orales para poner en práctica la escritura.

Teniendo en cuenta estos aspectos expuestos, las culturas orales están en plena capacidad de expresar todo aquello que necesita la mujer/hombre

---

<sup>9</sup> Citado por Nina S. De Friedemann en "De la tradición oral a la Etnoliteratura".. Bogotá, Colombia, 1997

para relacionarse con su medio, interactuar con éste, crear sus formas tecnológicas susceptibles de ser aplicadas para mejorar sus condiciones de vida, además de contribuir al desarrollo de su espiritualidad, y crear sus cosmovisiones en correspondencia con sus principios filosóficos.

El antropólogo y crítico literario nigeriano Isidore Okpewho<sup>10</sup> enumera cinco sucesivas escuelas de pensamiento que a lo largo de 300 años interpretaron la "narrativa oral" desde ópticas complementarias y no mutuamente excluyentes:

- La Etnológica (influida por Darwin y el evolucionismo), volcada hacia el ser humano y las formas y fines del quehacer social, estudió las "sociedades acumuladas" y comparó los datos registrados para sacar conclusiones de la naturaleza del hombre como ser cultural.
- La Cognicionista (influida por el Difusionismo), al buscar la "clasificación de los seres", diseccionó la narración oral para determinar las unidades de ideas que la conforman y el orden (real posible) de sus relaciones.
- La Funcionalista (favorecida por historiadores y antropólogos), considero que el narrador opera según un proceso más o menos consciente, porque es partidista en tanto su texto preserva un código de conducta del grupo, y por ello, dispone de poco margen de creación personal.
- La Estructuralista vislumbra en el relato oral un orden complejo de relaciones fuera de la consciencia del narrador, el cual carecería, entonces, de control consciente sobre su narración y así su habilidad creativa tendría poco impacto en la calidad final del producto.

Esto significa que las corrientes del pensamiento moderno y postmoderno de las diferentes especialidades de las Ciencias Sociales están, de un modo u otro, influidas por las concepciones anteriormente expuestas. De aquí se derivan las complejidades relacionadas con una definición adecuada de la oralidad. Según González, "la tradición oral es un sistema de autointerpretación de una sociedad dada que actúa en interdependencia con la estructura social que la genera"<sup>11</sup>.

Tomando en cuenta la anterior opinión, además de la de otros especialistas en el tema, para la presente investigación la oralidad será asumida como una categoría social (entiéndase la inclusión también del aspecto lingüístico) que posee un sistema de lenguaje abarcador, ordenado y preciso en condiciones de transmitir, recrear y transformar cualquier tipo de conocimiento, independientemente de la fuente originaria.

---

<sup>10</sup> Citado por González López, David. Ibidem. P. 19

<sup>11</sup> González López, David. Ibidem. P.31

Ciertamente, esta investigación asumirá la oralidad no sólo en su sentido literario ó tradicional, sino también incorporará esta concepción como una forma de conocimiento, con su metodología, que irradia a todas las demás manifestaciones de las ciencias, las tecnologías y las artes.

Es necesario, por otra parte, tener en cuenta la incidencia del tiempo actual en la aplicación de este concepto de oralidad, pues ésta se desarrolla en un contexto caracterizado por la comunicación a través de la escritura, con lo cual se ejerce una serie de influencias tendientes a desvirtuar los mecanismos de la propia comunicación oral.

Varios estudiosos hacen diferentes propuestas al respecto, la mas posible de aplicación –en correspondencia con la realidad de la región pacífica y muy específicamente de Buenaventura—es la del investigador suizo Paul Zumthor, quien clasifica cuatro posibles niveles de oralidad <sup>12</sup>:

1. Oralidad primaria: existe sin contacto alguno con la escritura.
2. Oralidad mixta: coexiste con la escritura, pero en un “contexto sociológico en el que la influencia de lo escrito es parcial, externa y retardada”.
3. Oralidad secundaria: la autoridad de lo escrito predomina “tanto en la práctica social como en la imaginación”, y por ende “lo oral se recompone a partir de la escritura. La voz pronuncia lo que antes se cohibió en términos de escritura.
4. Oralidad mediatizada: esta mediada por los aparatos, radio teléfono, grabadoras, televisión, celulares, entre otros.

Teniendo en cuenta los elementos anteriormente enunciados como parte de una exposición conceptual, se procederá a aplicar estas referencias teóricas a la situación específica de Buenaventura, teniendo en cuenta las particularidades de esta urbe, considerada como la capital natural del Pacífico Colombiano, y como una ciudad con un continuo movimiento poblacional por variadas razones. La primera de ellas, en su condición de principal puerto de Colombia (por donde entre o sale más del 60% del tráfico de mercancías de toda la nación). Consecuentemente, los que habitan aquí se encuentran bajo influencias de diversas culturas, tanto del interior de la región pacífica como del exterior. Esto significa, lógicamente, que el sistema de comunicación oral está sometido a un permanente proceso de transformación, en virtud de la diversidad de imaginarios de otras latitudes que provocan un impacto considerable –y muy poco investigado— sobre los pobladores de este lugar.

---

<sup>12</sup> Zumthor, Paul: Permanencia de la voz. El Correo de la UNESCO, ago 1985, p. 14-15

El tránsito de unos 3,500 barcos anuales por el puerto<sup>13</sup>, de diferentes nacionalidades, el hecho que el trabajo portuario sea la principal fuente de empleo –incluida la atracción que ello ejerce para dar lugar a una fuerte corriente migratoria desde el interior colombiano, en la búsqueda de mejores condiciones de vida—hacen que las condiciones culturales en esta urbe sean muy heterogéneas.

Para analizar el impacto que ello provoca sobre esta sociedad, citadina en su conjunto, se carecen de datos y otros elementos que permitan tener una idea respecto a la cantidad de inmigrantes que permanecen en Buenaventura, los que de un modo u otro asumen su nueva condición citadina como un hecho definitivo y, los que igual que las olas del océano Pacífico, van y vienen intermitentemente, pero impregnando su entorno o micro mundo de sus formas culturales, posiblemente bien diferenciadas de las originarias de Buenaventura.

“La cultura Afropacífica no es solamente una población, un espacio físico, una cultura material, una acción ritual y un género verbal, sino que es un proceso comunicativo que crea y recrea una realidad social, con significados en cada una de las acciones en su acontecer cotidiano, con significantes y procesos simbólicos de su propio pensamiento, su propia historia contada y cantada por el pensamiento hecho palabra”.<sup>14</sup>

Lo que podría denominarse como cultura urbana bonaverense está integrada por una serie de influencias culturales afropacíficas, más acentuadas en los dos últimos años, cuando esta urbe ha servido de refugio a cientos de personas desplazadas, por diversos motivos bien por razones del conflicto armado interno u otros, que se han establecido aquí con sus hábitos, costumbres y conocimientos, creándose de forma permanente nuevos crisoles de mestizaje cultural.

Aunque el estudio se refiere al tema de la oralidad, no se pueden desestimar una serie de procesos sociológicos que están ocurriendo en la actualidad al interior de la sociedad bonaverense, y que hacen que esta se encuentre en permanente mutación, por los continuos préstamos culturales que se hacen entre las diferentes comunidades residentes aquí. Tal situación es determinante para que cambie la imagen que los propios habitantes de esta ciudad tienen de ella, al mismo tiempo que se modifiquen otras percepciones.

Sobre esta situación expresan los tres autores colombianos<sup>15</sup> ya mencionados, citando a Atencio Babilonia e Isabel Castellanos, lo siguiente:

---

<sup>13</sup> Lozano Batalla, Roberto: Así es Buenaventura. Directorio Telefónico. 2005. p. 28

<sup>14</sup> Motta, Pedrosa y Vanin. *Ibidem*, p. 85

<sup>15</sup> Motta, Pedrosa y Vanin. *Ibidem*, p. 84

“La vida en la costa pacífica tiene una connotación sacra y profana que se expresa por medio de variados eventos comunicativos de carácter artístico y allí se reorganiza la historia. Se trata de un verdadero despliegue de arte verbal: cantos, coplas, jugas, poemas, narraciones, leyendas, danza y música. Como es lógico, gran parte del arte verbal hace parte del repertorio sociolingüístico de esta región cultural que también forma comunidad de habla y pensamiento”.

A continuación señalan: “Toda situación social en el Pacífico se caracteriza por eventos comunicativos que enlazan el pasado con el presente, lo sagrado con lo profano, lo práctico con el encantamiento, con una economía de riqueza pero marginal. En fin, es una cultura viva, con sentido de identidad que debe producir sus respuestas adecuadas y avanzar ante el nuevo rumbo que le plantea el umbral de este nuevo siglo”.<sup>16</sup>

Por todo lo anteriormente expuesto se puede valorar que el calificativo de cultura Afropacífico no solamente está referido a una población, un espacio físico, una cultura material, una acción ritual y un género verbal, también se expresa en un proceso comunicativo que crea o recrea una realidad social, con significados en cada una de las acciones en su acontecer cotidiano, con significantes y procesos simbólicos de su propio pensamiento y su propia historia contada y cantada por el pensamiento hecho palabra.

“La cultura del Pacífico es una comunión entre lo real y lo espiritual, entre lo práctico y lo fantástico, entre el pensamiento e historia hecho palabra, es pues el Pacífico, una expresión oral”.<sup>17</sup> Contextualizadas estas concepciones a la realidad bonaverense se deduce que esta ciudad es el epicentro de estos procesos transculturales<sup>18</sup>, en medio de una situación cada vez más acuciante derivada de la globalización, que de acuerdo con la UNESCO “crea por un lado las condiciones propicias para un diálogo renovado entre las comunidades pero, por el otro, también trae consigo, al igual que los fenómenos de intolerancia, graves riesgos de deterioro, desaparición y destrucción del patrimonio cultural inmaterial, debido en particular a la falta de recursos para salvaguardarlo”.<sup>19</sup>

---

<sup>16</sup> Motta, Pedrosa y Vanin. *Ibidem*, p. 85

<sup>17</sup> Apalategi, José María: *Introducción a la Historia Oral*. Antropos. Editorial del Hombre, Barcelona, 1997, p. 18.

<sup>18</sup> Se hace referencia al concepto de transculturación, expuesto por D. Fernando Ortiz (Cuba) en su libro *El contrapunteo del tabaco y el azúcar* en el cual se refiere a las transformaciones que tienen lugar cuando varias culturas diferentes entran en contacto y las modificaciones que éstas sufren, dando origen a una nueva con características diferentes, cuyas raíces, obviamente, se encuentran en las primarias.

<sup>19</sup> Convención para la salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial, publicado en la *Revista Oralidad de la Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe de la UNESCO*. Anuario 12. 2003, p. 12.

Esta búsqueda incesante de la singularidad del Pacífico Colombiano ha quedado muy bien plasmada en el prólogo del libro Voces e imágenes del litoral Pacífico colombiano<sup>20</sup> cuando se dice que "El litoral Pacífico es un universo total construido en palabras, un concierto fluvial de vocablos vitales. Podríamos renunciar a la escafandra rigurosa del español y seguiríamos comunicándonos sin tropiezos con nuestro propio lenguaje cocido a fuego lento en la "barbacoa" del tiempo y de la raza".

Expuesto el marco teórico en el cual se continuará desarrollando la presente investigación, fruto de una búsqueda bibliográfica y algunas entrevistas sostenidas con personalidades relevantes de Buenaventura y de la región pacífica, a continuación se expondrá la metodología a seguir en el tema de la oralidad.

1. Continuación de entrevistas a diferentes personas relevantes bonaverenses:
  - Roberto Lozano Batalla: Historiador de Buenaventura y el Pacífico.
  - Alfredo Vanin: Historiador y poeta, oriundo de Guapi, cuya vida ha transcurrido entre Buenaventura y Cali.
  - Mary Grueso: Poetisa de Buenaventura.
  - Concepción Canga, alias la Conga, nacida hace 106 años en Buenaventura.
2. Análisis de aspectos relacionados con la lingüística sobre el español dialectal de la región pacífica y, en especial, la ciudad puerto de Buenaventura.
3. Articulación de la oralidad con los conocimientos y saberes populares, transmitidos en la ciudad de Buenaventura, teniendo en consideración que esta ciudad forma parte del Pacífico, donde se localiza una de la mega biodiversidades más importantes del planeta.
4. Esbozo de las principales expresiones orales de Buenaventura: cuentos, narraciones, mitos, coplas, relatos, entre otros.

### **1.7.2. ESPIRITUALIDAD**

Resulta de gran interés el aspecto de la espiritualidad en los hombres y mujeres bonaverenses en los cuales se refleja una serie de procesos

---

<sup>20</sup> Revelo Hurtado, Baudilio y Revelo González, Javier: Voces e imágenes del litoral Pacífico colombiano. Impresora Feriva, Cali, Colombia. 2005

sincréticos y transculturales procedentes de diferentes vertientes religiosas como la católica, las cristianas, así como las autóctonas de los indígenas y las de diferentes culturas africanas llegadas hasta aquí con los seres humanos traídos de ese continente y esclavizados. Expresiones populares de la espiritualidad, reflejadas a veces en formas oraculares como la lectura del tabaco, que entre otras, si apenas han sido abordadas con un cierto rigor científico, deben ser al menos tenidas en cuenta en esta investigación. También se deben abarcar otras expresiones como las "misas folclóricas", apenas si toleradas por la jerarquía católica, pero que concitan el fervor de la población Afrocolombiana.

### 1.7.2.1. RELIGIOSIDAD Y ESPIRITUALIDAD EN BUENAVENTURA<sup>21</sup>

Jimmy Montaña Carabali<sup>22</sup>

*La Religión en términos generales, es la forma de vida o creencia basada en una relación esencial de una persona con el universo, o con uno o varios dioses.*

En Colombia, las fiestas religiosas que celebran los rituales de devoción están muy articuladas a las fiestas de carácter local y regional, a las fiestas patronales y a las romerías populares. El país, con un índice de población católica cercano al 80%,<sup>23</sup> mantiene vivas costumbres y tradiciones religiosas, tales como la celebración de La Navidad, la Semana Santa, La Ascensión, La Asunción, San Pedro y San Pablo, los Reyes Magos y el Corpus Cristi, la devociones marianas, entre otras que se ritualizan con especial solemnidad en diferentes partes del país y que desde luego estas fiestas no son ajenas a la región pacífica como tampoco a la ciudad de Buenaventura que es nuestro tema de investigación. A partir de este notamos la gran importancia que le regalan los habitantes de esta comarca a la religión católica cristiana al igual que a las diferentes religiones cristianas no católicas. Es valido también, resaltar los aspectos mágico religiosos en los que están inmersos los habitantes de la ciudad de Buenaventura, aspectos que son herencia y nos caracterizan al igual que nos diferencian de otros pueblos e incluso de otras manifestaciones culturales.

Para dar cuenta de lo anterior, haré hincapié en los siguientes semblantes:

- El cristianismo y los elementos africanos en Buenaventura.
- Monseñor Gerardo Valencia Cano
- Misas Folclóricas.

<sup>21</sup> Investigación adelantada para el proyecto de Patrimonio Inmaterial.

<sup>22</sup> Estudiante de Sociología IX, Universidad del Pacífico. [jimmymontanocarabali@yahoo.es](mailto:jimmymontanocarabali@yahoo.es)

<sup>23</sup> IV Conferencia General del Episcopado Latinoamericano.

- Magia y Difuntos.
- Entrevistas a tres Personajes de la Región.

*El presente texto es producto de fuentes bibliográficas, observaciones y registro tomado a los personajes que se les realizaron las respectivas entrevistas de los temas aquí planteados en esta particularidad que obedece a Buenaventura.*

- **El cristianismo y los elementos africanos en Buenaventura**

Buenaventura en su lógica de ciudad de puerto, ha logrado recibir una cantidad innumerable de personas venidas de todas partes, personas muy distintas una de la otra y que podríamos decir desde luego con costumbres disímiles, al igual que los diferentes movimientos religiosos que logran calarse, luego del cúspide del catolicismo, pero a su vez ha logrado conservar tradiciones tan particulares como son aspectos o herencias típicas de africanos, y se resalta precisamente en el elemento de la espiritualidad que si bien es cierto ha sido marcada por el catolicismo y por que no decirlo, por sus muchos bautizados en nombre de Cristo, que desde tiempos muy atrás han hecho presencia en el territorio municipal.

El detalle es hacer la diferencia entre el alto control cristiano (católico y no católico) que hay en Buenaventura y una espiritualidad propia africana, que salta a la luz dado que después de tanto control aun permanece tan firme en muchos de sus habitantes, a pesar que el cristianismo no lo logra ver con buenos ojos aquellos elementos que lograron camuflarse en las manifestaciones religiosas.

Estas manifestaciones claras de identidad cultural enmarcadas en la concepción magicoreligiosa de la comunidad de Buenaventura que no reposan en todos sus habitantes, lo hace particular mediante procesos de sincretismo, y transculturación.<sup>24</sup> El delegarle tanto crédito a través del tiempo a estas manifestaciones es parte de la respuesta a la conservación de la salud, que se desarrollan en este escenario logrando agrupar los conocimientos indígenas, africanos y europeos; dando un resultado sobre el poder curativo de las plantas y los métodos para combatir la enfermedad como también es valido tener en cuenta la parte de la mágico-religiosa o mal llamada brujería o hechicería por algunos movimientos religiosos que

---

<sup>24</sup> **Transculturación:** Recepción por un pueblo o grupo social de formas de cultura procedentes de otro, que sustituyen de un modo más o menos completo a las propias.

logra tener alto respecto y credibilidad en esta zona del país, son a partes de la religiosidad que al igual que elementos anteriores no tendría cavidad dentro de la rigurosidad de la ciencia, pero la una parte de la población que manifiesta creer y la otra podría decirse que no cree pero dice: "no creo en brujas, pero de que las hay las hay".

Retornado al tema de la religiosidad y exactamente el catolicismo, es valido hacer un alto en la Buenaventura de 1960 a 1972, pues curiosamente en los años resaltados, muchas personas nos hablan de un fervor arraigado por esta religión debido a la llegada de un persona que logro perpetuarse en las memorias de los habitantes de esa época y de los presentes, es el caso de Monseñor Gerardo Valencia Cano, quien para los habitantes logro mostrar otro camino u otra forma de ver y sentir al personaje de Jesucristo que plantea la iglesia católica, aunque ello le costara muchas criticas e incluso se argumenta que ello condujo a su trágica muerte.

- **Monseñor Gerardo Valencia Cano – 1917/1972**

*¿Qué te oprime, hermano, que no te levantas?  
Tengo el dolor de ser de otra raza. De una raza  
que no te comprende. Que no alcanza a  
descubrir en ti lo que te hace mi hermano.  
Tengo el dolor de pertenecer a otra cultura.  
Soy yo el oprimido por una mole que no me  
deja mirarte, que me impide comprenderte...<sup>25</sup>*

**Monseñor Gerardo Valencia Cano** fue un Obispo muy apreciado por la población Bonaverense de aquel entonces y recordado de forma muy honrada hasta nuestros días.

"Nacido en la población de Santo Domingo (Antioquia) el 26 de agosto de 1917, en una familia modesta que conoció la pobreza y el sufrimiento, se ordenó como sacerdote misionero en el Instituto de Misiones Extranjeras de Yarumal, el 29 de noviembre de 1942 y El 21 de enero de 1972 la noticia recorrió rápidamente el país: un avión de la compañía aérea Satena, que volaba entre Medellín y Quibdó con 35 personas a bordo, se estrelló en uno de los cerros limítrofes entre Antioquia y Chocó, pereciendo todos sus ocupantes."<sup>26</sup> Entre ellos estaba Monseñor Valencia, Vicario Apostólico de Buenaventura.

Todos los indicios apuntaban a pensar, más bien, en un "atentado", lo que no pudo esclarecerse, ni podrá, quizás, esclarecerse jamás. Los titulares de todos los periódicos registraron la muerte del "Obispo Rojo", del "Obispo

---

<sup>25</sup> Apartes de la *Carta al Porteño*, escrita por Mons. Valencia el 20 de Mayo 1968.

<sup>26</sup> Libro de Hermes

rebelde" o del "Obispo revolucionario". Se dice que Gerardo Valencia Cano fue, ante todo, un Testigo de Evangelio y que la radicalidad de su testimonio le trajo persecuciones y sufrimientos que desembocaron en el misterio de su muerte violenta.

*...¿Quién te dijo que negro y malo es lo mismo?  
ni es lo mismo negro y malo  
ni blanco y bueno es lo mismo.  
Si lo negro fuera negación  
no veríamos en la noche estrellas,  
ni la noche sirviera de descanso,  
ni la sombra de fondo a los colores,...*<sup>27</sup>

Monseñor Valencia, marco o dejó una huella para muchas personas que viven en Buenaventura, huella que fue posible permitir encontrar un comentario positivo en muchas esquinas ilustradas por personas de diferentes edades, lo que traduce a una pregunta, por qué un hombre de estirpe católico que murió hace mas de 30 años logra calar aun en la memorias de muchos bonaverenses y a su vez es curioso encontrar respuestas como ese si era un verdadero líder, era un profeta, solo el y solo él pues no hay otro, entre otras.

- **Misas Folclóricas**

A nivel de la Iglesia Católica han sucedido algunos cambios que se han considerado precisos para contrarrestar la llegada de otros movimientos religiosos que se han ido asentando en las ciudades, no es sorpresa que una zona como Buenaventura, en donde la población se concentra altamente católica se escabullera no de forma veloz, pero si notable a movimientos ajenos a la misma, sumado al reconocimiento étnico y cultural que desde hace algunos años se pretende de muchas partes a las manifestaciones y tradiciones locales, surge la idea de realizar las llamadas misas folclóricas, que en conjunto con la ferviente alegría que expresan sus habitantes al escuchar esta música y enterarse del respeto, que esta parte occidental le esta haciendo, es notable el retorno de estos a este espacio religioso que logra enlazarlos entre si.

A medida que la televisión y porque no también el Internet acercan a un mundo de aspectos culturales diferentes al nuestro, y que en medio de este viene consigo otros movimientos religiosos como lo señala Paul Blanquart; "Las viejas formaciones religiosas en su voluntad de sobrevivir no pueden dejar de tener en cuenta esta nueva problemática, especialmente en el caso de la Iglesia Católica. Muy preocupada por la competencia de las sectas en ascenso se esfuerza hoy por dar un lugar en su seno (vía movimiento

---

<sup>27</sup> Poema ¿Quién te dijo que negro y malo es lo mismo? De Mons. Valencia Cano. \_\_\_\_\_

carismático) a las exigencias de espíritu comunitario, sensibilidad, terapia corporal y mental, psicomística. La última encíclica del Papa (mayo 1986) se consagró al espíritu santo, consideró que la mayoría de los fieles se encuentran en el tercer mundo”<sup>28</sup> ahora notamos que en Buenaventura, al igual que en otras partes de Colombia y del mundo, existen las llamadas misas del espíritu santo o misas de “sanación”, logrando canalizar un alto grado de personas.

Blanquart ayuda a entender un poco la aceptación a las nuevas ideas de las misas folclóricas; “Toda la acción de Juan Pablo II buscaba articular directamente lo religioso fluctuante y la autoridad de la institución que el encarna, sirviéndose de los medios modernos y de un fundamentalismo alérgico a la razón crítica.”<sup>29</sup> Con este aparte nos acentuamos, en la idea de que este reconocimiento que le hace la iglesia católica a la comunidad de Buenaventura, de exaltar sus aspectos culturales en la medida en que puedan ser incorporados en la iglesia católica, obedece inicialmente a aspectos tan sencillos como una estrategia para ligar a sus feligreses ante la ola de los nuevos movimientos religiosos que hoy se anclan en esta comarca.

- **Magia y Difuntos**

Si analizamos La sociedad colonial, notaremos que esta valoró de forma negativa las prácticas culturales y espirituales, apartándose de su sentido real llamándolas “brujería” y buscó, a toda costa mediante la evangelización, que el cautivo africano renegara de sus tradiciones con el fin de integrarlo a las del mundo católico occidental. Detalle que aun insisten en la integración completa a las prácticas católicas cristianas y no cristianas y en pleno siglo XXI, las siguen asumiendo como brujería o hechicería.

Los aspectos que dan cuenta del surgimiento de estas prácticas religiosas o espiritual para la población de Buenaventura, tienen sus diferentes orígenes, pues así como una vez, sus antepasados fueron traídos de distintas partes del continente africano, también en Buenaventura, gran parte de la población presente, se fue acentuando proveniente de diferentes partes y esto también permitió a su vez, tener un legado religioso muy particular; “En la edificación de este legado ocupó un lugar destacado la presencia de negros africanos; siendo preciso aclarar dos aspectos: primero, la inmensa variedad cultural aportada por los negros presentes en la región, debido a la multiplicidad de sus orígenes, y segundo, que a pesar de reconocerse el valor de las raíces africanas, las expresiones culturales negros, en suelo

---

<sup>28</sup> BLANQUART, Paúl, Lo religioso: Nueva apuesta estratégica.

<sup>29</sup> *Ibidem*, BLANQUART.

americano, se consideran como producciones originales, fruto de su potencial creador, en nuevas circunstancias contextuales"<sup>30</sup>

En cuanto al origen que traza a los habitantes de Buenaventura en las manifestaciones religiosas y mágico religiosas tienen también otro posible origen en su punto histórico. "las explicaciones de los comportamientos religiosos de los negros y sus descendientes deben buscarse, tanto en las raíces africanas de estas creencias como las europeas, puesto que las nuevas expresiones se dieron a través del sincretismo en el encuentro de los mundos europeos y africanos en suelo americano. Este fenómeno se manifestó no solo a nivel de lo religioso sino también de lo mágico, aspectos en los cuales no es posible determinar una línea clara de separación y diferencia."<sup>31</sup> En línea con Navarrete, notamos que los aspectos detallados en la parte mágico religiosa de los bonaverences, están implícitos muchos aspectos que se perciben en la parte cristiana católica, en aspectos religiosos y culturales de los indígenas como también se puede decir que de variados pueblos africanos, que con el pasar del tiempo se fueron conformando en la medida que fuera oculta para el sistema cristianizador de occidente.

Claro está que estas alternativas religiosas no surgieron exactamente desde pueblos africanos, pues como dice Navarrete: "Los africanos fueron elaborando representaciones a lo que sería su vida en los nuevos espacios y también significaciones relacionadas con la religión que desde la salida de los embarques les era impuesta. El bautismo, los sacramentos, las predicas y las traducciones de los interpretes fueron los primeros elementos que les permitieron ir elaborando un pensamiento religioso alternativo."<sup>32</sup> Que desde luego es reiterativo insistir en que no iba a ser aceptado por la Iglesia católica, pues a su vez que estos crearon pensamientos o cosmovisiones propias difícilmente comprendidas por la iglesia oficial eran aun mas rechazados por esta misma.

En el casco urbano de Buenaventura hay una marcada preferencia por la medicina popular. Concepto que se puede ver abocado en aspectos históricos como; la herencia de una cultura que frutos de unos aspectos africanos, indígenas y la combinación de España, nacieran estas necesidades de conservarse, a través del tiempo de allí que sus descendientes con el correr de los años y la magia de oralidad le transmitieran de generación en generación, siendo a un también importante como lo plantea Rogelio Velásquez: "En efecto, clavados los ranchos en mitad de una flora inagotable y gigante, es lógico que el hombre haga uso de ella en sus especies... ..al

---

<sup>30</sup> NAVARRETE, Maria Cristina. Profesora de la Facultad de Educación de la Universidad del Valle. Religiosidad Alternativa de Negros y Mulatos en la Cartagena del siglo XVII.

<sup>31</sup> Íbidem, NAVARRETE, Maria Cristina.

<sup>32</sup> Íbidem, NAVARRETE, Maria Cristina.

alcance de la mano quedan palmas, bejucos, arbustos y yerbas empleadas desde antaño por la comunidad en la lucha contra las endemias que viven en el aire y en la tierra.”<sup>33</sup>

Todo lo mágico religioso que existe en Buenaventura, no obedece exactamente a aspectos que curan enfermedades inmediatas, hablamos pues de hechos tan preciso como que en la región de Buenaventura, es común oír que tal o cual enfermedad proviene de las influencias de un enemigo, cuando la familia no logra nada con los remedios habituales y mucho menos cuando la medicina moderna parece quedarse corta o no dar respuestas concisas de lo que le sucede al paciente, el paso siguiente en la familia es llevar a este enfermo donde un hombre que quizás logré reunir el doble de conocimiento o sabiduría de lo común, este es pues un curandero, quien de forma discreta y “secreta”, se entera de lo que le pasa al paciente y si es o no “brujo” es decir le han hecho algún maleficio, de ser así, este comienza a actuar de forma tal que ira despejando un panorama favorable para el enfermo y su entorno familiar.

“Por el color de la orina se sacan las alteraciones de la salud. Al agitar el liquido se representa, en desfile casi milagroso, las toses rebeldes y las fiebres nocturnas, los desarreglos estomacales y las llagas incurables y las tenientes de rastro cogido y puyado con hueso de culebra; la incontinenia nocturna de orina y los peces y gusanos en la vía digestiva; las tramas en los mordiscos por serpientes venenosas y dolor de cabeza a causa de la sangre cortada; partos mal atendidos y problemas menstruales; impotencia sexual, tuberculosis, diarreas, tétanos, pasmos, sustos, ojo, todo nada en el licor excrementicio que hace espumas que revientan con el vaivén de las sacudidas.”<sup>34</sup>

De igual manera todas estas enfermedades o alteraciones que sufren los cuerpo y espíritus de nuestra comarca bonaverence, son curados por personas sabias de la tradición oral como también personas que tienen conocimiento de las plantas medicinales y demás detalles que despejaría estas maldades, como similitud a las religiones cristinas, es valido anotar que todas las manifestaciones que acompaña el mundo mágico religioso de Buenaventura, son custodiados por plegarias que en su mayoría invocan a Dios, Jesús, a los santos y/o a la virgen Maria. Pero ante eventos malévolos nos comentan algunos habitantes que se invoca también a la representación del diablo.

---

<sup>33</sup> VELASQUEZ, Rogerio. Fragmentos de historia, etnografía y narraciones de Pacífico colombiano negro.

<sup>34</sup> Íbidem, VELASQUEZ, Rogerio. Este detalle se les consulto con personas que no quisieron revelar sus nombres mas los comentarios que se hacen por las calles, tambien pudimos confrontarlo con las investigaciones de este autor.

Es valido para las personas que van a realizar todo tipo de curaciones en los demás, ya sea mordedura de culebra, ojo, espanto e incluso no siempre son enfermedades, también momentos en los cuales las personas están en situaciones no de costumbre como; el dar a luz un hijo, la muerte de otros, se dice en este caso que es valido orar por la persona que falleció para que tenga el perdón de sus pecados y se le reza durante nueve noches, a los difuntos se les pone un vaso con agua debajo del ataúd por si acaso el muerto murió con sed. La última noche terminará en una cadena de oraciones mas largas que implica el trasnocharse, en esta noche al igual que en la noche de velorio que es la primera acompañando al cadáver, se sirven comidas sencillas y diferentes dulces, líquidos, cigarrillos para las personas que están acompañando este evento. Estas nueve noches de oración, servirán también a la familia para que sientan que la persona que murió esta con ellos todavía, eso es demostrado también por la solidaridad que muestra la gente, pues todos los cercanos estan a plena disposición de la familia e intenta colaborar con toda las labores de esa cama hasta donde mas se pueda.

En línea al reconocimiento y conservación de nuestro legado cultural, que desde luego es producto de nuestra historia a través de una herramienta de valor incalculable como lo es la oralidad, icono que siempre nos ha abanderado, y además nos une e interrelaciona, es valido recordar a Laura Rita Segato, cuando hace la diferencia entre Alteridades históricas e identidades políticas, argumentando que, "hay que alertar la importancia de distinguir rigurosamente entre nuevas identidades políticas, y las formas tradicionales de alteridades con sus culturas asociadas, surgida de la convivencia histórica en una determinada escena nacional"<sup>35</sup>.

Pues todo aquello que se formo a lo largo de la historia nacional y cuya forma de interrelación son idiosincrasia de esa historia, es pues alteridad histórica, todo lo resultante de subjetivación a través de fronteras históricas interiores, que a su vez permitieron conservarse, logrando ubicarse hoy en sus habitantes, que para el caso nuestro, a pesar de lo urbano que nos toca continuamos viendo replicas de lo que sucede en nuestros lechos mas rurales. Ahora bien, es valido hacer referencia a ese mundo mágico-religioso en el que se haya sumergida nuestra cultura del pacifico y que desde luego hoy la ciudad de Buenaventura se goza de tenerla hasta en la mente de sus mas jóvenes habitantes.

La población de Buenaventura a través de los tiempos a logrado integrar además, el aporte cristiano con sus santos y todo su imaginario, así como las prácticas mágicas de las brujas castellanas en sus series de oraciones y conjuros, contribuyendo a la ampliación del sistema simbólico curativo y del

---

<sup>35</sup> SEGATO, Laura Rita, Identidades políticas / Alteridades históricas: una critica a las certezas del pluralismo global. REVISTA MAGUARÉ 14: 114 – 147 (1999).

sistema simbólico general. Encontramos así, en la curandería de los habitantes de la misma, una influencia africana, indígena y también europea.

En el marco de esta visión mágico religiosa, la naturaleza, el territorio es un escenario ritual con connotaciones no sólo naturales sino también culturales. La selva, el monte, el río son espacios habitados por los espíritus, las divinidades y los ancestros. Allí están presentes las fuerzas naturales y sobrenaturales con quienes es preciso mantener un diálogo, a quienes hay que tener en cuenta y pedir su permiso a la hora de intervenir.

En cuanto a los espíritus, en la cosmovisión de los muchos habitantes de esta comarca existe la concepción y la creencia que espíritus buenos y malos pueden tener influjo en la vida del hombre. Las ánimas, los antepasados e incluso los santos son considerados como protectores y mediadores ante Dios. El "duende", la "tunda" y otros espíritus que habitan en las aguas, o en los bosques son considerados generalmente nocivos y a través de relatos mitológicos sirven para la enseñanza moral y para intentar plasmar acontecimientos que, de otro modo, no se podrían entender ni expresar, a pesar de haber traspasado las postrimeras de los que hoy se ha denominado siglo XXI, lo que también traduce que han sido elementos fuertes para sobrevivir aun a través de los tiempos.

Ahora bien, en los habitantes del territorio que hoy pisamos, existen fuertes creencias a cerca de lo que se podría denominarse brujería o hechicería, dado que como se viene comentando alrededor de todo el texto, las personas manifiestan y les dan alto crédito a estas diferentes expresiones, al igual que revelan sus opiniones en eventos como el tabaco, los baños para la suerte y para otras cosas, la lectura de carta que muestran el pasado, dan cuenta de un presente y prevén el futuro, y la utilización de las muchas plantas que sirven tanto para hacer cosa buenas y otras no tan buenas.

En la cultura bonaverence la muerte es otro momento fuerte y decisivo de la experiencia de Dios, acompañado desde luego por las tradiciones que se logran expresar y que van más allá de las contempladas por la iglesia católica cristiana y las cristianas no católicas. El acontecimiento de la muerte despierta la solidaridad comunitaria convocándola para el velorio, entierro, el novenario y el aniversario.

La celebración para los difuntos son los ceremoniales más elaborados de la liturgia en esta región. Cuando una persona muere los familiares procuran cumplir con el muerto todos los requisitos necesarios para garantizar su descanso eterno. Se deben observar minuciosamente los pasos del velorio, exequias, entierro, novenario y aniversarios. Es importante el luto como expresión de dolor. La solidaridad de la comunidad se manifiesta en las

condolencias, el acompañamiento y en la ayuda material en los gastos de la mortuoria.

El velorio se realiza generalmente acompañado con juegos de azar y otras expresiones que manifiestan la importancia de la convocatoria social. La bebida y el alimento son indispensables para estas reuniones. Prácticas estas que tienen por objeto afirmar la solidaridad social y el respeto a la memoria de los difuntos.

Los velorios de niños son llamados en Buenaventura y en todo litoral pacífico "Gualés" o "Chigualos". Se distinguen de los velorios de los adultos por no ser caracterizados por el duelo sino por un ambiente de alegre solidaridad acompañado por la creencia de que el niño muerto es un "angelito" que se escapó del sufrimiento del mundo y alcanzó la gloria de Dios. Para los adultos existe un ritual diferente llamado Alabao, el cual es una de las variaciones de los cantos de exaltación religiosa propios del Pacífico colombiano, a su vez se describe como un canto ofrendado a los santos que con el tiempo su uso se hizo extensivo a los velorios.

- **Entrevista**

Entrevistados:

Claudia Dorila Estupiñán Viuda de Carabalí

Hermenegildo Montaña Mosquera

**Claudia Dorila Estupiñán Viuda de Carabalí:**

Nació: Iscuandé (Nariño), 26 de Marzo de 1920.

Llega a Buenaventura en el año 1951.

**Jimmy Montaña Carabalí:** Doña Dorila, cuéntenos acerca de las prácticas tradicionales que se realizan en Buenaventura.

- ✕ **Claudia Dorila Estupiñán:** En las prácticas tradicionales tenemos la cura del ojo, el espanto la culebra que todavía se dan, claro que antes era mejor cuando yo llegue a Buenaventura en 1951, pero todavía en varios sectores tienen esa costumbre como se dice no. Pero ahora, antes si y donde nunca han borrado esas practicas es Nariño,

**JMC:** ha, en las partes mas rurales, en los ríos. Doña dorila, háganos una descripción de lo que trata el ojo, cuéntenos, como se manifiesta el hecho de que a una persona le han "pegado" el ojo, se dice así?

- ✕ **CDE:** Si, uno se entera porque al niño le dan mucha fiebre, vomito. Le da muchas fiebre y vomito y diarrea.

**JMC:** Y el espanto?

- ✕ **CDE:** También le da bastante fiebres altas y lo mismo las diarrea le dan, pero uno entonces los mide, se acostumbra una cinta roja o sea negra, para medírsele en el pecho y ahí se ve si tiene espanto.

**JMC:** Y si vemos que tiene espanto, como curamos a esos niños.

- ✕ **CDE:** los niños se curan con tomas y sobijos.

**JMC:** Ese sobijo es a base de hierbas?

- ✕ **CDE:** A base de hierbas, de pura plantas.

**JMC:** Y en medio de ello, nosotros aplicamos alguna oración?

- ✕ **CDE:** Cuando uno lo esta cerrando, uno esta rezando una oración.

**JMC:** Que tipo de oración puede ser?

- ✕ **CDE:** Ya si uno quiere cerrarlo con el padre nuestro o con un credo a si mismo lo cierra.

**JMC:** Siempre estas prácticas son acompañadas con oraciones de la iglesia católica?

- ✕ **CDE:** Claro de la iglesia católica.

**JMC:** Doña Dorila, la mordedura de serpiente cómo se cura aquí en el pacífico, cuando vemos que hay personas que tiene que ir anos a la universidad para poder aprender ello?

- ✕ **CDE:** No, eso es fácil, con plantas, hay muchas plantas para curar las mordeduras, eso cogen la planta para baño y para sobijo y para curar las mordeduras, allí se les aplica la cura y a los tres días ya se manda a bañar, se bota al río y si es aquí en la ciudad se mete a la llave a los tres días.

**JMC:** Perfecto, doña Dorila, cuéntenos cuando una persona en Buenaventura muere, sabemos que es muy diferente al resto del país, en Bogotá, Medellín, Cartagena, Cali, qué hacen las personas tradicionalmente en Buenaventura?.

- ✕ **CDE:** Pues sus rezos y en varios, varios barrios se cantasen las alabanzas que se hacen por allá en el Nariño.

**JMC:** Perfecto doña Dorila, pero hay una diferencia cuando muere un niño a cuando muere un adulto.

- ✕ **CDE:** Si, claro, es diferente porque para el niño no van alabaos ni van rezos, eso para el niño va en otra cosa que se llama chigualito.

**JMC:** Que es un chigüalo?

- ✕ **CDE:** (sonrisa), chigualito es, el niño cogen, lo sientan, pero no se, no me ha tocado, cuando un niño ha muerto aquí, sino en a los entierros si he ido, si es en el lado del Nariño, se sienta el niño en un altarcito, bien sentadito, con su palma, su corona, su velo, cojen unas cositas le abren los ojitos como que si tuviese vivo y empieza uno a cantar el chigualito que como que unos alabaos que se dice, (canta) *oh, viene la virgen bajando bajo, oh, viene la virgen bajando bajo.*

**JMC:** Doña Dorila, muchas gracias, me sorprende su forma de cantar, a pesar de sus 86 años de vida. Le pregunto también, cuando le cantamos a este niño, es mostrando esa alegría o es apara acompañar esa familia también que siente ese dolor, cierto?

- ✕ **CDE:** Cierto, porque uno va cantando y va bailando.

**JMC:** Cuando se muere alguien bailamos acá?

- ✕ **CDE:** Solo los niños, porque para con los niños no hay que llorar, hay que eso es una alegría que los ángeles se lo llevan así niño, pero pal viejo ya es de llorar, otras clases de alabao.

**JMC:** Pero con los adultos no bailamos?

- ✕ **CDE:** No, no, no, claro que no, los adultos no.

**JMC:** Pero cantamos, tocamos toda esas cosas se van haciendo.

- ✕ **CDE:** Pero para el adulto no se toca, cuando ya llegan allá al cementerio ponen a echarle su serenata, sus cosas así. Pero en el Nariño no, todos son unas alabanzas, salve, todo lo que uno sabe pues.

**JMC:** Doña Dorila, aquí en Buenaventura se practica mucho la lectura del tabaco. Cual es el objetivo de la lectura del tabaco, por qué las personas fuman tabaco?

- ✘ **CDE:** Pues si porque eso, eso lo hacen muchos, alcaldes porque inclusive hasta los alcaldes cuando van a subir al puesto se hacen ver su suerte en el tabaco para ver si van alcanzar esa meta.

**JMC:** En el tabaco que se puede ver?

- ✘ **CDE:** Muchas cosas, se ve plata, se ve disgusto, hay se ve si usted le haciendo alguna maldad o si va a coronar en algo que usted necesite hacer claro que si.

**JMC:** El futuro también se puede ver ahí?

- ✘ **CDE:** El futuro también se ve ahí. Todo, todo se ahí, el que sabe leer bien el tabaco eso ve en la ceniza no en el tabaco, porque a medida que se va fumando, de acuerdo a la ceniza que se va ahí es que uno lo va leyendo y ahí se ve todo, todo en el tabaco.

**JMC:** Doña Dorila, otra cosita, el tabaco sirve para hacer otras cosas como maleficios o cosa negativas.

- ✘ **CDE:** Pero maleficio no, sino para todo, entonces no se vieran alcaldes, policías y señoritas secretarias, todo, todo llegan a leerse el tabaco.

**JMC:** Lo otro es doña Dorila, en eso también se puede amarrar a un hombre como se dice un poco vulgarmente.

- ✘ **CDE:** Se trae, si si quiere que esa persona venga con tabaco lo traen, con tabaco por que hay persona que son duros para venir y casi no les entra, porque no se sabe que clase de "maña" tenga en su cuerpo, pero con el tabaco usted hace venir a una persona.

**JMC:** Doña Dorila, cuando usted dice "maña" en su cuerpo a qué se refiere?

- ✘ **CDE:** Según su, no puedo decirlo porque esto tampoco porque tiene una ropa puesta en distinta forma, como quiere decir protegerse, porque todos no es que saben pero hay muchos que saben protegerse.

**JMC:** Doña Dorila, cuando una persona aquí en Buenaventura, el medico no le puede curara una enfermedad, se dice que le han "echado algún brujo"?

- ⌘ **CDE:** Claro por que el brujo, el brujo no lo cura medico de ninguna manera, el que esta con brujería es por gusto gasta la plata donde un medico, tiene que buscar personas yerbateras, personas de plantas, gente que saben bastantes, que tienen sus botellas, que saben poner su "vista" en piedra. En todo eso, esos pueden curar el brujo, pero medico es por gusto gastar la plata, se muere el doctor y la persona y no lo cura.

**JMC:** Aquí en Buenaventura, hay personas que curarían esos brujos?.

- ⌘ **CDE:** Pues yo creo que no, en Buenaventura según, ya en la edad que tengo de estar en Buenaventura lo único que si sirven es para hacer maldad, pero para curar una persona que este brujeadado, no lo curan, no lo curan.

**JMC:** Doña Dorila muchas gracias, finalmente le preguntamos, cómo ha hecho esta comunidad de Buenaventura y las comunidades aledañas para conservarse todos estos saberes que no están en los libros.

- ⌘ **CDE:** Claro, porque eso como fue, eso lo aprendieron en la parte del Nariño, es parte del campo, que aprendieron sus cosas con esos indios.

### 1.7.3 MÚSICA Y DANZA

La música constituye uno de los elementos más importantes desde el punto de vista de la identidad del bonaverense y su amor por la danza. Esto hace que al mismo tiempo se establezca un universo social, en el cual el disfrute de la compañía del otro (la otredad) y el reconocimiento del valor de la unidad familiar, están siempre acompañados de estos dos principales aspectos - música y danza - convirtiéndolos en fuentes inagotables de las riquezas culturales intangibles de la comunidad bonaverense.

La presente investigación pretende explorar en algunas maneras informales de organización de las colonias<sup>36</sup> guapireña, chocoana, tumaqueña, paisa (En la ciudad de Buenaventura las personas de color de piel "blanca" son definidas como paisas independientemente del su lugar de nacimiento, esta identidad es asignada desde el ámbito popular) y los nacidos en Buenaventura

Ahora bien, las anteriores caracterizaciones de identidad nacen de las autodefiniciones y de las definiciones hacia los otros grupos sociales

---

<sup>36</sup> Se les llaman colonias porque son grupos humanos que han migrado de sus lugares de nacimiento donde tuvieron sus primeros procesos de socialización a un nuevo territorio.

evidenciando sentidos étnicos y raciales<sup>37</sup>, en el contexto popular de la ciudad de Buenaventura.

Hay que tener en cuenta que los grupos antes mencionados surgieron en momentos históricos diferentes con la introducción de los ritmos de la modernización en la nación colombiana lo que generó patrones tecnológicos, políticos, económicos y culturales diferentes.

Dentro del crisol cultural presente en el Pacífico colombiano, nutrido por la convergencia de Africanos, indígenas y Españoles, en un territorio que desde la óptica Afrodescendiente fueron apropiando, modelando y ubicando dentro de una cosmovisión impregnada de arrullos, alabaos, chigüalos, currulaos, bundes, jotas, demás ritmos musicales, rituales, eventos mágico religiosos y bailes, entre otros, nos permiten dar cuenta del inmenso "patrimonio cultural inmaterial"<sup>1</sup> que se hace presente en Buenaventura, un patrimonio que se ve reflejado en los siguientes ámbitos: "tradiciones y expresiones orales, incluido el idioma como vehículo del patrimonio cultural inmaterial; ares del espectáculo; usos sociales, rituales y actos festivos; conocimientos y usos relacionados con la naturaleza y el universo; técnicas artesanales tradicionales"<sup>2</sup> todo lo que a su vez converge en una expresión cultural tan nutrida como la música, esta que por su laxitud permite reagrupar un sin número de sensaciones y emociones al son de los cununos, las cuales muchas veces logran manifestarse de forma visual, rítmica y coreográfica a través de los bailes que se encargan de recrear hechos de la vida cotidiana como la celebración de la cosecha, el cortejo, la iniciación de los jóvenes y las faenas de pesca entre otros. Aunque cabe anotar que la forma en la que más personas disfrutan de este tipo de expresiones culturales es en los festivales, encuentros universitarios y demás espacios donde la razón de ser del folclore desde la música y danza se aprecia con más claridad, la cual consiste en darse a conocer cada vez a más generaciones y así poner una semilla de ancestralidad en cada evento donde se representen estas manifestaciones culturales.

Por tanto es importante resaltar desde un aspecto etimológico que dentro del "folklore, palabra que esta conformada por dos voces inglesas que etimológicamente significan "Folk" lo popular "Lore" significó en la antigua Inglaterra las canciones de cuna tradicionales y finalmente todo lo tradicional; así que puede definirse como lo tradicional del pueblo; esta tradición esta constituida por todos los conocimientos del pueblo, lo que el

---

<sup>37</sup> Los dos términos tienen diversas implicaciones sociales, y son usados equitativamente por algunos estudiosos del tema, en el presente caso no será así.

<sup>1</sup> UNESCO, Convención para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial. París 17 de octubre de 2003. Pàg 2.

<sup>2</sup> UNESCO, Convención para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial. París 17 de octubre de 2003. Pàg 2.

pueblo cree, lo que el pueblo sabe (el saber popular)<sup>3</sup>, pero el espacio que a bien se tiene en abordar dentro de la costa Pacífica es Buenaventura bajo una óptica urbana, la cual cuenta con una importante concentración de población Afrodescendiente, brindando un aporte muy representativo y preponderante en el folclore musical y en el folclore coreográfico, mostrando así la confluencia étnica y una marcada influencia de los componentes Afro.

Dentro del área urbana de Buenaventura nos es familiar escuchar, como en hilos sonoros que transitan por las calles de esta jungla de cemento, mujeres contoneando sus caderas al vaivén de la brisa marina entremezclada de manera paulatina con la potencia de sus voces, éstas acompañadas de forma visual y casi incondicionalmente por sus pescados que contemplan sobre su cabeza como de esta cantora llamada María Juana languidece al son de mi Buenaventura, por que a ella le pasa como a los grandes que encantan con estos ritmos a l@s que les escuchan, quienes terminan anotando "con esto no se hace plata, pero si muy buenos amigos"<sup>4</sup>

Estos eventos cotidianos nos incentivan a abordar los instrumentos de la música tradicional y con ellos sus aspectos históricos tradicionales y sociales.

Dentro de lo que resaltare de las tradiciones musicales africanas están presentes en los litorales colombianos desde el mismo momento en que llegaron los barcos negreros a Cartagena de Indias. Antes de ser esclavizados y privados de su libertad; los procedentes de Africa contaban con sistemas de organización social muy complejos y con practicas culturales muy diversas.

La trata negrera fragmentó a las sociedades de la costa occidental africana y el cautiverio americano tuvo efectos adversos en su sobre vivencia, lo que hizo muy difícil la reconstrucción cultural y sociopolítica de los africanos desembarcados en lo que hoy es Colombia.

Desde el siglo XVII aparecieron nuevos lenguajes de habla, música y danza en todas las regiones del país en donde hubo gente de origen africano. No obstante, cada pueblo de esta combinación adquirió matices especiales. En el contexto de la música tradicional, el valor de los timbres instrumentales resulta fundamental para la creación de un ritmo regional. Los sonidos que componen una melodía específica son producidos por instrumentos peculiares que dialogan dentro de sus propias posibilidades rítmico-melódicas. Por esta razón no es posible reproducir la melodía nacida de un

---

<sup>3</sup> Irlán Alejandro Serna Gil. Las capacidades artísticas y su importancia en la expresión, Taller de Capacitación artística dirigido a tutores Corporación CARED 2003. Santa Fe de Antioquia.

<sup>4</sup> Guzmán Ernesto Junior, reportero diario EL PAIS, Artículo: Los cununos nacen en Katanga. Agosto 18 de 2002.

instrumento en otro que presente características timbrísticas alejadas del primero. Así, cada instrumento permite distinguir la identidad de un aire musical.

El tambor y los instrumentos de percusión son protagonistas de la música afrocolombiana. Este importante legado africano a la cultura de las Américas sobrevivió gracias a las memorias de las instituciones tradicionales africanas durante la colonia. Alrededor de los toques de tambor se decantaron tradiciones religiosas y políticas. Los cabildos y palenques del periodo colonial permitieron la reagrupación de gente traída desde Africa y de los esclavizados huidos. Estos dos modelos de resistencia, mas propiamente "resistencias culturales, que por si mismas definen Culturas de la Resistencia, cuyo significado se expresa en la necesidad de resistir para ser, para existir"<sup>5</sup> dieron origen a formas de organización social de gran flexibilidad. En todas las comunidades afrocolombianas del país, la música y los instrumentos musicales propios son utilizados tanto en contextos rituales como en festividades carnavalescas.

Al igual que en Africa, la música sigue acompañando cada uno de los ciclos vitales de los Bonaverenses: festeja la vida, llora la muerte, rememora historia de resistencia, invoca a Dios, incentiva el amor y exalta la sensualidad.

Las tonadas que mantienen herencia africana exhiben una serie de características fundamentales: la primera, un marcado trasfondo mágico religioso que esta asociado con ceremonias rituales. Dentro de estas se pueden destacar las practicas fúnebres, los ritos asociados al nacimiento y las ceremonias de iniciación de los adolescentes. También se identifican por ser alegres y explosivas. Mantienen una estructura musical poli rítmica que se refleja en la combinación de los acentos en cada línea percusiva. Ésta particularidad se puede apreciar claramente en los gestos del tamborero, en el acompañamiento con batir de palmas y en todos aquellos sonidos guturales, resoplidos y sílabas guías que se producen en el momento de mayor auge de la interpretación.

Debemos resaltar a su vez que en Buenaventura se perciben los rasgos africanos en el uso de ciertos instrumentos musicales, como los tambores cónicos, las marímbulas y las marimbas de tablas sueltas, el uso del canto sponsorial africano en los bailes y el manejo del ritual funerario.

Los cantos afrocolombianos son de naturaleza individual y colectiva, los segundos representan un carácter ceremonial y son vitales para la reafirmación de identidad cultural.

---

<sup>5</sup> Caballero Nersa, AFROAMERICA, La oralidad y las culturas de resistencia. Pág. 2.

Por lo general la música tradicional de Buenaventura esta a cargo de conjuntos conformados por los cantadores (quienes efectúan el canto alternado de solistas y coro), los músicos para la ejecución instrumental y la participación de la concurrencia con batir de palmas y gritos. Los sonajeros y tambores son los encargados de producir variadas percusiones que constituyen la base timbrica y rítmica del quehacer musical de estas latitudes.

El alto componente en cuanto a actitud devocional se hace presente en el currulao, este se toca con marimba, dos tambores cónicos de un solo parche, dos bombos y el guasá, el coro a cargo generalmente de las mujeres, estos se desarrollan utilizando versos reiterados, estribillos y fonemas, sujetándose al proceso rítmico y dando que la melodía del canto se diluya sin relieve vocal. Es de resaltar que el bunde se ubica dentro del origen de los bailes de tambor, tópico que será objeto de ampliaciones teóricas en el siguiente documento de trabajo.

El abozao es otro de los ritmos que revelan el parentesco con antiguas danzas de vientre, los africanos cautivos que vivían en la región acostumbraban bailar este tipo de ritmos, debo resaltar los cantos de trabajo y arrullos que muestran las huellas africanas en sus melodías y también en el aspecto expresivo.

En tercera instancia ubicamos el berejú, un descendiente directo del currulao, mantiene las fases melódicas y rítmicas de la tonada patrón del litoral. Sus similitudes formales con el patacoré son indiscutibles aunque es de ritmo mas lento, en sus textos existe un trasfondo religioso y muchas veces mágico. El canto se desenvuelve tomando como base la palabra berejú, la cual es entonada por las cantadoras con un fraseo interminable encadenado al ritmo, las respondedoras matizan la entonación de las palabras con fonemas en falsete que manifiestan un sentimiento africano.

Las características de la música creada en el fragor de la resistencia y la búsqueda de la libertad son evidentes en esta región, el predominio de la instancia rítmica sobre la melódica, la relevancia de lo vocal sobre lo instrumental, la connotación religiosa, ceremonial y social de sus cantos, bailes y festividades, y la creación o asimilación de instrumentos musicales que son interpretados con cierto dejo de melancolía son expresión clara de africanía.

La base de la chirimía es la marimba de chonta, en la que se asocia a la percusión a un efecto sonoro secundario producido por la vibración del aire. La acompañan dos cununos (en juego de macho y hembra), un bombo o tambora, un redoblante y cuatro o cinco guasas. El canto se ejecuta por un glosador que lleva la primera voz, cuyos versos son contestados por las

respondedoras, mujeres que dialogan con aquel modo de letanía y que marcan el ritmo por medio de sonajeros llamados guasas.

Debo resaltar un importante dato anotado por el maestro "Gualajo, la chonta (material con que se fabrica la marimba) es misteriosa hay que saberla manejar. Los arboles hay que cortarlos en menguante, pero debe saberse a que hora exacta del día para no robarle su sonido"<sup>6</sup>, este tipo de apreciaciones dan cuenta de los saberes ancestrales que hay en cada una de las canas de estos hombres y mujeres que con sus ojos de mirada esperanzadora nos muestran detrás de cada frase un significado oculto empapado de ancestralidad y sabiduría africana.

Es fundamental resaltar que la música tradicional al igual que otros aspectos de la cultura de los pobladores de este maravilloso espacio geográfico, disponen de mecanismos orales para transmitirla, a través de la familia como los niños conocen desde pequeños los ritmos, la elaboración y ejecución de instrumentos típicos, los cantos y rezos y los incorporan a sus rondas, bailes y juegos danzados.

## **ENTREVISTAS**

- Budilio Cuama. Marimbero Grupo musical Universidad del Pacífico.
- Marcos Micolta. Ganador en repetidas ocasiones del festival Petroneo Alvarez.
- Wilson Angulo. Fabricante de Marimbas.
- Roberto Lozano Batalla.

### **1.7.4 CULINARIA**

La tradición culinaria en la ciudad de Buenaventura, basada sobre todo en una amplia utilización de las fuentes alimenticias generadas por los ríos y el océano Pacífico, constituye otro factor de gran interés en el cual se refleja las formas culturales desarrolladas por este pueblo, a horcajadas entre las aguas dulces y saladas. Además ello evidencia igualmente los ricos aportes realizados por diferentes raíces históricas-culturales como los descendientes de africanos e indígenas, así como mestizos, que han permitido el manejo y utilización de las riquezas de flora y fauna, en una muy saludable y sabrosa dieta alimentaria.

---

<sup>6</sup> Gómez P. Paola Andrea, reportera diario EL PAIS, Artículo: Un hombre con alma de currulao. Agosto 18 de 2002.

El objetivo principal de este texto está orientado a ilustrar algunos aspectos sociales de la culinaria en la zona urbana del municipio Buenaventura desde una mirada del patrimonio intangible.

Lo culinario es algo más que una acción social conducente a la preparación y consumo de los alimentos, es un fenómeno sociológico, psicológico, económico, simbólico, religioso y cultural en el amplio sentido del término.

La culinaria, tratándose de la comida o de la bebida, trasciende la pura necesidad de alimentarse, de nutrirse, pues es tan cargada de significado y emociones que se encuentra ligada a circunstancias y acontecimientos culturales que nada tiene que ver con la estricta necesidad biológica de alimentarse es una conducta que se desarrolla más allá de su propio fin, que sustituye, resume o señala otras conductas.

En esta medida, la culinaria está estrechamente ligada a las actividades cotidianas, dentro de las cuales se hallan el trabajo, el ocio, la fiesta, entre otras, cada situación de la cotidianidad tiene su propia expresión culinaria. La importancia concedida a todo lo previo es tal, que no sorprende en absoluto que la culinaria sea uno de los elementos preponderantes de la cohesión dentro de una sociedad.

*" **Consiguientemente Arte culinario** es una forma creativa de preparar los **alimentos** y depende mucho de la **cultura**, en términos de conocimientos respecto a los alimentos, su forma de prepararlos, así como de los **rituales sociales** establecidos alrededor de la **comida**. No confundir con **gastronomía**, que englobaría a ésta en un campo más general dedicado a todo lo relacionado con la **cocina**.*

*Existe un arte culinario característica en cada **pueblo, cultura** y **región**. Hoy en día con el fenómeno de la **globalización**, con la continua comunicación de millones de personas y la influencia de los **medios de comunicación**, así como del comercio han conducido a un mayor conocimiento y aprecio de las cocinas foráneas, y una mayor facilidad para acceder a su preparación. Sin embargo, una gran mayoría de esas **recetas** y sus variaciones tienen sus orígenes en las cocinas tradicionales desarrolladas a lo largo de mucho tiempo, con rituales de preparación transmitidos a lo largo de muchas generaciones.*

*La cocina tradicional es un arte fundamentalmente social con caracteres locales y tradicionales, pero la sociedad moderna ha conseguido facilitar su elaboración y materias primas que se cultivan a miles de kilómetros. Es importante, en la cocina moderna esta la base de distintos orígenes étnicos y culturales".(www.es.wikipedia./oeg/wiki/Arte.culinario)"*

El talento de cocinar y preparar los alimentos está relacionado estrechamente con la formación cultural de los portadores de ésta, las personas han encontrado formas de elaborar alimentos, presentarlos y con sumirlos, estas conductas están ligadas a las costumbres sociales de cada comunidad, por lo cual existe una forma endógena de adobar los alimentos que caracteriza cada cultura, cada región ó cada comunidad. Para cada comunidad la cocina es un arte empírico, cuyos secretos se transmiten de una generación a otra.

"Para nadie es un secreto que la cocina y los hábitos alimentarios de los pueblos latinoamericanos se derivan en gran parte de España y de otros países europeos, y tienen igualmente, una raíz indígena americana. Pero tal vez pasa inadvertido cuando proviene de África. Por ello sería imperdonable, e incompleto, cualquier estudio sobre la alimentación en América Latina sin tener en cuenta el componente africano, especialmente vivo en aquellas zonas donde se introdujo masivamente la fuerza de trabajo esclava." (Villapoll ,1977:325)."

Lo anterior evidencia los ricos aportes realizados por diferentes raíces históricas-culturales como los descendientes de españoles, africanos e indígenas, así como mestizos, que han permitido el manejo y utilización de las riquezas de flora y fauna, en una muy saludable y sabrosa dieta alimentaria **sometida** para el caso objeto de estudio a un proceso de transculturación.

" América recibió de África diferentes plantas y animales, como el arroz, plátano ó banano, variedad de ñames y malangas, el quimbombó, o la bahmia, el gandul, el melón de agua, entre otros ... dentro de lo que se ha dado en denominarse cultura del retorno o reflujo tenemos por ejemplo, el maíz llevado desde América e introducido en África por los portugueses (Ibid:331)

#### **Falta el Aporte europeo**

*" La transculturación se refiere a las transformaciones que tiene lugar cuando varias culturas diferentes entraron en contacto y las modificaciones que ésta sufre, dando origen a una nueva con características diferentes cuyas raíces obviamente se encuentran en formación*

*para el caso de América Latina, Fernando Ortiz, define la transculturación como Las diferentes fases del proceso transitivo de una cultura a otra, porque éste no consiste solamente en adquirir una nueva y distinta cultura...sino que el proceso implica necesariamente la perdida o desarraigo de una cultura precedente, lo que pudiera decirse una deculturación, y, además significa la consiguiente creación de nuevos fenómenos .(Ortiz :1978,96)<sup>38</sup>*

Si bien resulta relativamente fácil precisar las precarias condiciones sociales de los africanos que laboraban en las plantaciones, esto es determinar las injustas condiciones de trabajo impuestas en su condición de esclavo, es difícil, sin embargo, reconocer y precisar con exactitud lo transmitido por el negro como legado cultural africano en el orden del arte de la culinaria.

En consecuencia, ese legado cultural culinario es recreado por los Africanos en el nuevo continente, ya que la condiciones impuestas a los esclavos por el sistema colonial los conduce al oficio de cocinero ó cocinera de los casas esclavistas

*“ En Colombia, como en la mayor parte de los países de América Latina, la formación del Estado Nacional partió de la base social de la colonia, que se asentaba en un régimen de estructura social racial, donde todos los aspectos de la vida cotidiana estaban determinados por la condición de ser español ( que se asimilaba al blanco) criollo, indio, negro y mestizo; demás expresiones etnomorfológicas que fueron el resultado del complejo entrecruzamiento racial.” ( GRUPO FANON; 1987:189).*

De acuerdo a lo anterior se puede decir que uno de los componentes de la identidad culinaria colombiana y, particularmente, de la costa Pacífica tiene un origen en el proceso de la transculturación heredado de la colonia, es a partir de la anterior condición que algunos grupos “ históricamente sojuzgados” han logrado reconstruir una identidad e influenciar a las clases dominantes a partir de los gustos de la culinaria popular “ designar un objeto como popular, es declararlo como tal en nombre de una organización o de un poder que depende de una institución racional, y es en ella, como lo dice Michael de Certau, que se realiza una “separación” entre la razón y su “resto”, un resto que esta autoridad ( o este poder) aspira a recuperar”( Geneviève Bollème,1986:20).

---

<sup>38</sup> Elaborar más. El concepto.

La identidad étnica que se forma al rededor de la culinaria propicia que los sujetos se reconozcan al mismo tiempo como miembro de una región, de un pueblo, de un grupo étnico, de una comunidad, entre otras. La coexistencia de estas identidades no es sin embargo amorfa: algunas dominan en ciertos momentos de la historia o se refuerzan a la luz de determinados proyectos políticos, culturales ó históricos. Consiguientemente, en el presente caso se observará la culinaria desde una postura popular conducente a sostener una identidad étnica que lucha por mantenerse ante un proceso cultural aplastante como el de la modernización.

Es así que la etnia y la culinaria se encuentran entre los factores primordiales en la conformación de la identidad de grupos que habitan en Buenaventura y que se formaron culturalmente en un proceso de transculturación originado en le época colonial y el cual se mantiene hasta nuestros días,

De alguna manera, alrededor de la culinaria bonaverense se evidencian símbolos, producto de la estructura social heredada del periodo colonial, pero a un así, los grupos excluidos se han ingeniado mecanismos de resistencia y de lucha sutil contra las clases sociales dominantes a partir de los hábitos alimenticios.

Por un lado, a través de la culinaria se puede percibir rasgos distintivos de cada cultura y al interior de ésta, relaciones sociales que se generan a partir de la forma de alimentarse de acuerdo a la edad, al sexo, o como preparación para una actividad social

La tradición culinaria en el municipio de Buenaventura, basada sobre todo en una amplia utilización de las fuentes alimenticias generadas por los recursos naturales que se hallan en los ríos, con sus diversos productos; el mar, la fauna y los elementos vegetales, que constituyen un factor de gran interés para evidenciar e identificar las costumbres culinarias, desarrolladas por la comunidad que habita el municipio de Buenaventura.

Para aproximarme a la identidad culinaria, generada en la comunidad bonaverense, se acudirá a ilustrar algunas técnicas de conservación, cocción de los alimentos y dietas de acuerdo a los hábitos de salud, edades, sexo, y festividades, entre otros

## RECETAS

8 Jaibas

1 pocillo de arroz

1 taza de leche de coco

1 cucharadita de aceite

1 taza de puré de tomate

4 cucharadas de miga de pan molida

4 de queso parmesano rallado.

2 cucharaditas de mantequilla derretida.

Sal al gusto.

Preparación.

Lave y cocine las jaibas con sal durante 10 minutos, Retírlas del fuego y déje las reposar durante 5 minutos. Abra las jaibas, extraiga la carne del cuerpo y de las tenazas. Limpie bien los carapachos y guardelos apartes.

Mientras tanto cocine el arroz con la leche de coco hasta que esté seco.

A continuación, ponga el puré de tomate en una sartén al fuego, añade la carne de la jaiba y el arroz, y cocine durante dos minutos.

Por ultimo, rellene los carapachos con la preparación exterior. Espolvoree con la miga de pan y el queso rayado. Salpique con la mantequilla derretida y gratine en el horno durante cinco minutos. Sirva acompañado con sal al gusto.

Porciones 4

Tiempo de cocción 45 minutos

Preparación 30 minutos

El lugar de la naturaleza y de sus dones se expresa en el terreno de la cultura culinaria de los habitantes de Buenaventura, en aspectos culturales estrechamente relacionados con la salud, edad o sexo entre otros, para lo anterior no se da una diferencia tajante entre el hecho de poseer una formación académica profesional y una persona del común, desde el anterior punto de vista tanto los profesionales como los no-profesionales ingieren dietas de carácter popular

La culinaria en Buenaventura es elegante y sencilla, se caracteriza por sus sabores naturales y por su empeño en utilizar productos frescos, obtenidos de los recursos vegetales y animales

**Elementos para las conclusiones**

---

**¿Cuáles son las características del patrimonio cultural inmaterial  
Que se evidencia en la culinaria?**

Para las conclusiones tener en cuenta los siguientes componentes

- La culinaria hace parte de la tradición cultural de la comunidad.
- La culinaria ha permanecido en la memoria colectiva de nuestro grupo por más de una generación.
- La culinaria Ayuda a identificarnos con unos y a distinguirnos de otros, nos hace inconfundibles y únicos como personas o como grupos, es decir, hace parte de la identidad cultural de nuestra comunidad.
- La culinaria hace parte de una comunidad.
- La culinaria : es útil, necesaria tiene un significativo positivo para nuestras vidas y para la vida de nuestros grupos.
- La culinaria hace parte de los conocimientos que nuestro grupo o comunidad han construido y que se transmiten a lo largo del tiempo.

**BIBLIGRAFIA Falta organizarla**

CETRO DE ESTUDIOS FANON,  
1987 *El negro y el Carácter de las Relaciones interétnicas en Colombia.* En la participación Del negro en la formación de las Sociedades Latino Americanas.Ed. Autores Ltda. Bogotá. Colombia

VILLAPOLL, NITZA,  
1977 *Hábitos Alimentarios africanos en América Latina, En Africa En América Latina,* editorial siglo XXI, México D.F, México.

“(www.es.wikipedia./oeg/wiki/Arte.culinario)”

FERNANDO Ortiz.  
1978 *Contra punteo Cubano del Tabaco y el azúcar,* Editorial Ayacucho, Caracas, Venezuela.

## CAPÍTULO III

### 1.7.5. CONOCIMIENTOS Y PRÁCTICAS SOBRE LA NATURALEZA Y EL UNIVERSO

*"La naturaleza es la vida de la que se sacan las fuentes para la subsistencia; la sociedad que está representada por la casa y el tambor es lo que llamamos cultura, es todo lo que creamos para adaptarnos a la naturaleza. Entonces, hay pueblos que crean culturas amables y con amor a la naturaleza, esos pueblos tienen sus recursos siempre brindándoles sus frutos, pero hay otras culturas que vienen con otros conceptos y valores y con su actitud y tecnologías terminan acabado con la naturaleza"<sup>39</sup>*

Los conocimientos y prácticas sobre la naturaleza y el universo hacen parte del patrimonio cultural inmaterial de una comunidad; sin el conocimiento que nuestros antepasados adquirieron sobre el funcionamiento de la madre tierra y que han transmitido de generación en generación hasta llegar al día de hoy, los hombres no hubiesen logrado el avance que se tiene actualmente en prácticas como la pesca, la agricultura, la minería, entre otras.

"Para los pueblos indígenas y algunos afrocolombianos y campesinos, las piedras, las montañas, el agua, las plantas y los insectos son seres vivos y sagrados; la tierra es un ser vivo, es la Madre de la que todo nace. Los ancianos enseñan en qué momentos cazar, pescar, cultivar y cómo sacar el oro y la madera; también adiestran a su comunidad en rituales, cantos y bailes para mantener el equilibrio de la naturaleza, lo cual es su deber".<sup>40</sup>

Buenaventura es un municipio provisto de cuatro importantes ecosistemas, como son: el marino, el de manglar, el fluvial y el de selva húmeda tropical; esto ha permitido que la población que aquí habita haya adquirido el conocimiento necesario para entender el funcionamiento de cada uno de ellos y desarrollar de manera particular actividades de uso y aprovechamiento de los recursos que estos ecosistemas brindan para lograr sustentar algunas necesidades. Mediante el presente estudio se ha logrado identificar de manera preliminar algunas de estas prácticas que por sus características se considera sean merecedoras de ser salvaguardadas como patrimonio cultural inmaterial de la ciudad, como son: la pesca, la

---

<sup>39</sup> Intervención en grupo de trabajo del taller "Etnoeducación y comunicación ambiental en la zona costera del Chocó. El Valle, noviembre de 1994. Tomado de: Pedagogía para la diversidad". Serie Educación I. Proyecto Biopacífico, Bogotá, 1996.

<sup>40</sup> Página Web del Ministerio de Cultura, Patrimonio inmaterial colombiano ([www.mincultura.gov.co](http://www.mincultura.gov.co)).

agricultura (huertos caseros y soteas) y la recolección de piangüa; en procura de darle continuidad a la transmisión del conocimiento y que prevalezca en la memoria de nuestra comunidad por muchas generaciones más.

### **1.7.5.1 DESCRIPCIÓN DEL ÁREA DE ESTUDIO**

El área donde se lleva a cabo el estudio corresponde a la zona urbana del municipio de Buenaventura. A continuación se presenta una descripción general del municipio tomada del diagnóstico del Plan de Ordenamiento Territorial<sup>41</sup> de Buenaventura, haciendo énfasis en temas como: ubicación geográfica, clima predominante, hidrografía, diversidad biológica y caracterización ecosistémica.

- **UBICACIÓN GEOGRÁFICA**

El municipio de Buenaventura está situado dentro de la Región del Chocó Biogeográfico, la cual cubre una superficie de 50.000 Km<sup>2</sup> y va desde la división de aguas en la Cordillera Occidental hasta el Litoral y desde los límites con Panamá hasta la frontera con el Ecuador con 1.400 Km de costa, que incluye 9 parques naturales y 15 distritos biogeográficos, siendo una de las regiones de mayor biodiversidad en el mundo.

Buenaventura es el municipio más extenso del departamento del Valle del Cauca con una área de 6.297 Km<sup>2</sup> (29.7% del área total del departamento). Su territorio abarca todos los pisos térmicos, desde el litoral hasta los inicios de páramo en la Cordillera Occidental y su zona urbana tiene un área de 2.160,9 hectáreas en este se encuentra la Bahía de Buenaventura, ubicada en la región noroeste, en 3°50' de latitud norte y 77°06' de longitud oeste. La bahía presenta una longitud aproximada de 20 Km y su anchura varía entre 2.3 y 4.5 Km.

La posición geográfica de la cabecera municipal corresponde a las coordenadas 3°53' latitud norte, 77°05' longitud oeste y está situada aproximadamente a 7msnm (metros sobre el nivel del mar).

Administrativamente el municipio de Buenaventura, está dividido en 19 corregimientos en el área rural y 12 comunas en el área urbana; en esta última se diferencian claramente dos zonas, una insular (llamada Isla Cascajal), donde se concentran la mayoría de las actividades económicas y de servicios y otra continental, con vocación principalmente residencial. Su configuración se ha dado en forma longitudinal a lado y lado de su vía

---

<sup>41</sup> Plan de Ordenamiento Territorial de Buenaventura, Secretaría de Planeación y Ordenamiento Territorial. Buenaventura, 2000

principal, la Avenida Simón Bolívar con una extensión aproximada de 13 Km y que comunica a la ciudad con el interior del país.

- **CLIMA**

El clima de la ciudad es pluvial tropical y presenta una alta precipitación (7.650,1mm/año)<sup>42</sup>, el comportamiento del régimen de precipitación anual corresponde a una curva monomodal. La precipitación presente durante el primer trimestre del año es baja y se incrementa gradualmente (con poca alteración) hasta el mes de octubre para finalmente disminuir hasta diciembre.

Los vientos predominantes llegan del suroeste (25%) del mar y se desplazan a lo largo de la bahía con una velocidad media de 2.4 m/s y una velocidad máxima de 8.0 m/s. Otros vientos presentes provienen del sur (23%) con velocidades media y máxima de 1.2 m/s y 5.3 m/s respectivamente y del este (20%) con una velocidad media de 2.1 m/s y velocidad máxima de 7.1 m/s.

La evaporación promedio de 1.077,1 mm/año, es baja frente a la alta precipitación, debido a la gran nubosidad casi permanente que sólo permite pocas horas de brillo solar al año y que impide la evaporación de la mayoría del agua que se precipita en la zona. La alta humedad relativa de Buenaventura en algunos sitios (88.8%), es el resultado de la presencia de vientos que ingresan desde mar cargados de humedad y que contribuyen a la formación de las nubes. A esto se suma la alta evapotranspiración producida por los manglares y la vegetación selvática. La temperatura del aire (26.°C) no presenta una variación significativa durante el año.

- **HIDROGRAFÍA**

El Municipio de Buenaventura es excepcionalmente rico en recursos hídricos ya que cuenta con abundantes corrientes de agua como ríos, quebradas y esteros. La abundancia de corrientes se debe a la gran precipitación reinante en la zona. Por esto la mayoría de sus quebradas son de comportamiento torrencial al momento de presentarse una fuerte lluvia, sin embargo, su caudal es normalmente regulado debido a la abundante vegetación.

La Bahía de Buenaventura, es la receptora de diversas corrientes de agua como son los ríos Dagua y Anchicayá; las quebradas Agua Dulce, Pichidó, San Joaquín, Limones y Potedó; y los esteros Aguadulce, Gamboa y Aguacate, San Antonio, Hondo y el Pailón.

---

<sup>42</sup> Estación meteorológica urbana del antiguo COLPUERTOS.

Tabla 1. Caudales fluviales mínimos, medios y máximos de los esteros y ríos de la Bahía de Buenaventura

Ríos y Esteros	Caudal en m <sup>3</sup> /seg.		
	Mínimo	Medio	Máximo
Dagua	55.8	66.1	89.4
Anchicayá – Brazo Principal	48.8	98.9	604.5
Anchicayá – Brazo Seco	26.2	53.2	325.5
Anchicayá – Brazo Humané	15	30	60
Aguadulce	40	80	160
Gamboa	15	30	60
Aguacate	5	10	20
San Antonio	10	20	40
Hordo	5	10	20
Limonos	15	30	60
Fabián	10	20	40

Fuente: Impacto del relleno hidráulico de la zona de bajamar de la isla de Cascajal, por dragado del canal de acceso del estero San Antonio de Buenaventura, Pacífico colombiano. Tomado del POT de Buenaventura.

- **BIODIVERSIDAD**

El Pacífico colombiano presenta importantes ecosistemas caracterizados por su alta diversidad biológica y gran fragilidad. Entre estos se encuentra la selva húmeda tropical que constituye el 96.6% de este territorio y representa en lo regional, nacional e internacional un patrimonio natural de gran valor ambiental y cultural. Estos ecosistemas han sido sometidos a una permanente intervención antrópica como parte de una cultura y economía extractiva, que en muchos casos desconoce su fragilidad, ocasionando fuerte impacto ambiental.

Para 1996, el Pacífico colombiano aportaba cerca del 60% de las maderas que comercializa el sector forestal del país. Este recurso ha sido explotado fuertemente mediante la operación de concesiones, permisos de explotación y la tala indiscriminada. Acciones similares ocurren con recursos marinos que han ocasionado un sensible descenso de la abundancia de algunas poblaciones vegetales y animales.

Dentro de los ecosistemas de Buenaventura se destacan la selva húmeda tropical y los ecosistemas de la zona costera como son: los acantilados, manglares, playas rocosas, arenosas y lodosas, además de la zona infralitoral. Las selvas o bosques húmedos tropicales ubicados hacia la cordillera occidental y sus estribaciones, son reconocidos mundialmente por su alta biodiversidad, la cual está amenazada en la actualidad, por la actividad minera, la deforestación, la caza furtiva, la pesca con dinamita, la erosión y la contaminación generada por las actividades humanas.

- **CARACTERIZACIÓN ECOSISTÉMICA**

Debido a la privilegiada ubicación geográfica con la que cuenta el municipio de Buenaventura se encuentran diversos ecosistemas naturales, tanto terrestres como acuáticos. A continuación se realiza una breve descripción de cada uno de ellos. Estos ecosistemas son frágiles y valiosos, por lo tanto requieren ser protegidos y conservados para su aprovechamiento sostenible.

### **1. Ecosistema de Llanura Costera**

- **Llanura Costera de Manglar**

El ecosistema de llanura costera de manglar, corresponde a las regiones costeras moldeadas por los movimientos del mar y acción de las mareas. Se incluye las playas, estuarios, dunas y cordones de playa.

Los manglares constituyen bosques que se desarrollan en zonas estuarinas en playones de lodo en zonas intermareales, conformados por especies adaptadas a vivir en zonas de sustratos inestables y anaeróbicos, cuyas raíces presentan adaptaciones que les permiten sostenerse en sustratos inestables y anaeróbicos (forma de zancos y tabloides) y algunas especies presentan neumatóforos en las raíces como ayuda para la absorción del aire de los suelos inundados.

La comunidad vegetal del ecosistema de manglar esta compuesta principalmente por las siguientes especies: mangle rojo (*Rhizophora mangle*, *Rhizophora harrisonii*, *Rhizophora racemosa*), mangle blanco (*Laguncularia racemosa*), mangle botón o jeli (*Conocarpus erectus*), mangle negro o iguanero (*Avicennia germinans*) y mangle piñuelo (*Pelluciera rhizophorae*).

El manglar es uno de los ecosistemas más productivos del planeta, debido al aporte de nutrientes producto de la liberación continua de hojas al medio, además del enriquecimiento de su hábitat con sedimentos provenientes de los ríos que desembocan en los estuarios.

El ecosistema de manglar es además reconocido como un área nodriza para numerosas especies que utilizan parcial o permanentemente este ecosistema durante su ciclo de vida, como refugio o área de alimentación, como larvas, juveniles o adultos. Los manglares también contribuyen a proteger la línea de costa de la erosión marina ya que permiten estabilizar los sedimentos que traen los ríos y que son precipitados cerca de las raíces.

- **Llanura Costera de Humedal**

Están conformados por ecosistemas que delimitan una zona de transición comprendida entre los bosques de llanura costera de manglar y los bosques de terrazas o colinas.

En esta llanura se presentan diferentes tipos de vegetación pantanosa, sobresalen las asociaciones como los natales, guandales y naidizales. Entre las especies más representativas de estos ecosistemas están: nato (*Mora megistosperma*), machare (*Symplonia globulifera*), sande (*Brosimum utii*), carbonero (*Hirtella carbonaria*), cuángare (*Fryanthera joruensis*), sajo (*Camptosperma panamensis*), cedro (*Carapa guinensis*), cuángare (*Virolo crenata*), machare (*Symplonia globulifera*), otobo (*Dilyanthera sp*), plama naidí (*Euterpe cuatrecasana*), entre otros.

El Natal es una formación boscosa que se reemplaza al manglar hacia los esteros interiores y en zonas inundables con mayor mezcla de agua dulce, es un ecosistema de franja que presenta como principal característica el predominio de la especie denominada nato (*Mora megistosperma*).

También se encuentra en esta formación vegetal la palma de naidí (*Euterpe cuatrecasana*), la cual constituye un valioso recurso natural que coloniza los claros abiertos en el natal, y la cual es aprovechada para techar con sus hojas y para la extracción del palmito.

## **2. Ecosistema de Vegas**

Se encuentra en la zona de relieve plano, alrededor de los ríos donde se encuentran algunas áreas inundables (lagunas y pantanos). El principal tipo de bosque de esta unidad es el Guandal. En general las especies dominantes de este tipo de bosque son: sajo (*Camptosperma panamensis*), cuángare (*Yryanthera sp*) y *Virolo crenata*.

## **3. Ecosistema de Terrazas**

Son ecosistemas ubicados en superficie de inundación producidos por la erosión natural y evolutiva y corresponde a antiguas planicies estructurales, piedemontes y terrazas degradadas. Se caracteriza por la presencia de palmas y árboles de copas amplias e irregulares con dosel abierto.

## **4. Ecosistemas Acuáticos**

El ecosistema acuático de Buenaventura se puede dividir en tres grandes zonas: una de agua continental que corresponde a la parte media y alta de los ríos, otra que corresponde a las zonas estuarinas o de mezcla de agua continental y marina, donde se encuentran la red de esteros y brazos de la desembocadura de los ríos e incluye a la bahía de Buenaventura y la última

correspondiente a la zona marina donde prácticamente no hay influencia de los ríos.

Es estado del conocimiento de los ecosistemas acuáticos del Pacífico, en especial los continentales es bajo, a pesar de la importancia socioeconómica y la fragilidad de los medios acuáticos en la región, por lo cual es importante el impulso a investigaciones que contribuyan al manejo adecuado de éstos ambientes y a su conservación.

Tal como sucede en la zona continental, Buenaventura presenta una alta diversidad de especies acuáticas de agua continental y marina, muchas de las cuales son aprovechadas en la actualidad como recursos hidrobiológicos.

### **1.7.5.2. CONOCIMIENTOS Y PRÁCTICAS SOBRE LA NATURALEZA**

Dos de los elementos más significativos que le brindan identidad a una comunidad y su territorio son las expresiones culturales y sus características biológicas y ecosistémicas; por lo tanto es de vital importancia que se conserven de generación en generación y una de las estrategias que existe a nivel mundial para que esta identidad prevalezca en el tiempo, es la declaración de las diferentes formaciones ecosistémicas y expresiones culturales como patrimonio natural<sup>43</sup> e inmaterial de la humanidad, respectivamente.

Debido a lo extenso y complejo del tema Patrimonio Inmaterial, este estudio se centra en la identificación de cinco de las expresiones culturales más representativas de población que habita la zona urbana del municipio de Buenaventura, con el fin de obtener la declaración como patrimonio cultural inmaterial; este ha sido definido por la UNESCO como *“las prácticas, representaciones y expresiones, los conocimientos y las técnicas que dan a las comunidades, los grupos e individuos un sentimiento de identidad y continuidad. Los instrumentos, herramientas, objetos, artefactos y espacios culturales asociados a esas prácticas forman parte integrante de este patrimonio.*

*El patrimonio cultural inmaterial, transmitido de generación en generación, lo recrean permanentemente las comunidades y los grupos en función de su medio, su interacción con la naturaleza y su historia. La salvaguardia de este patrimonio es una garantía de sostenibilidad de la diversidad cultural.”<sup>44</sup>*

---

<sup>43</sup> “El patrimonio natural se refiere a aquellas formaciones físicas, biológicas y geológicas excepcionales, hábitat de especies animales y vegetales amenazadas y zonas que tengan un valor científico, de conservación o estético.” (UNESCO).

<sup>44</sup> Texto tomado de la página Web de la UNESCO, ([www.unesco.org](http://www.unesco.org))

Uno de los ejes temáticos que se abordó en este estudio son los conocimientos que la comunidad bonaverense tiene sobre la naturaleza y las prácticas que sobre ella realiza. Factor de gran importancia para el tema cultural del municipio, ya que se puede afirmar que la base cultural de esta comunidad se ha formado en la zona rural a partir de la relación existente entre el ser humano y el medio en el que habita, el cual se caracteriza por sus variados y valiosos ecosistemas como son los ríos, el mar, la selva y el manglar.

Algunas de las prácticas que sobre la naturaleza desarrolla la población bonaverense son: la pesca, la agricultura (huertos caseros y soteas) y la recolección de conchas (piangüa). La identificación de estas prácticas se logró mediante la revisión bibliográfica, y la recolección de información primaria a partir de observaciones realizadas en el área de estudio -zona urbana de Buenaventura- y entrevistas (se encuentran en proceso de transcripción) realizadas a personas consideradas claves para el desarrollo del tema, entre ellas el Biólogo Jesús Eduardo Arroyo, funcionario de la Corporación Autónoma Regional del Valle del Cauca (CVC) – Dirección Ambiental Pacífico Oeste.

#### ▪ **Las Azoteas**

Uno de los rasgos más curiosos de la agricultura de las tierras bajas del Pacífico son las pequeñas huertas elevadas del suelo de 1.5 a 3 m y sostenidas por horcones, las Azoteas están presentes al lado de toda casa rural. En ellas se siembran plantas anuales. Debido a la naturaleza saturada del suelo y a la presencia de la destructora hormiga arriera y de roedores, es imposible cultivar con éxito plantas delicadas en el suelo. Parece que los indígenas han utilizado las azoteas desde hace mucho tiempo, pues en 1.593 fueron descritos para los Waunamá quienes las utilizaban para el cultivo de plantas medicinales. Actualmente se utilizan dos tipos de plataformas elevadas. La más común es un marco rectangular hecho de palma, la otra es una canoa vieja a medio podrir sostenida por dos horcones. Las plataformas se rellenan con una mezcla de tierra de hormiga y limo y arcilla para el cultivo de verduras y plantas medicinales, la mayoría de las cuales son originarias del Viejo Mundo. Entre las verduras que los negros cultivan en la azotea, la cebolla es la más importante. A veces también siembran tomates y ajíes. Gran parte de la superficie de las azoteas están cubiertas por plantas medicinales.<sup>45</sup>

---

<sup>45</sup> Tierras Bajas del Pacífico Colombiano. Robert West. 1957

## 1.8. BIBLIOGRAFÍA

- DUVERGER Maurice,  
*Métodos de las Ciencias Sociales*,  
Ediciones Ariel, Barcelona, España. 1972
- SCHWARTZ. H y JACOSBS.J  
*Sociología Cualitativa*,  
Editorial Trillas, México D.F. 1984
- INSTITUTO COLOMBIANO DE ANTROPOLOGÍA  
*Patrimonio Inmaterial Colombiano, demuestra quien eres*,  
Imprenta Nacional, Bogotá D.C. Colombia. 2004
- MINISTERIO DE CULTURA  
*Jornada de Cultura Región del Litoral Pacífico Colombiano*,  
Imprenta Nacional, Bogotá D.C. Colombia. 2005

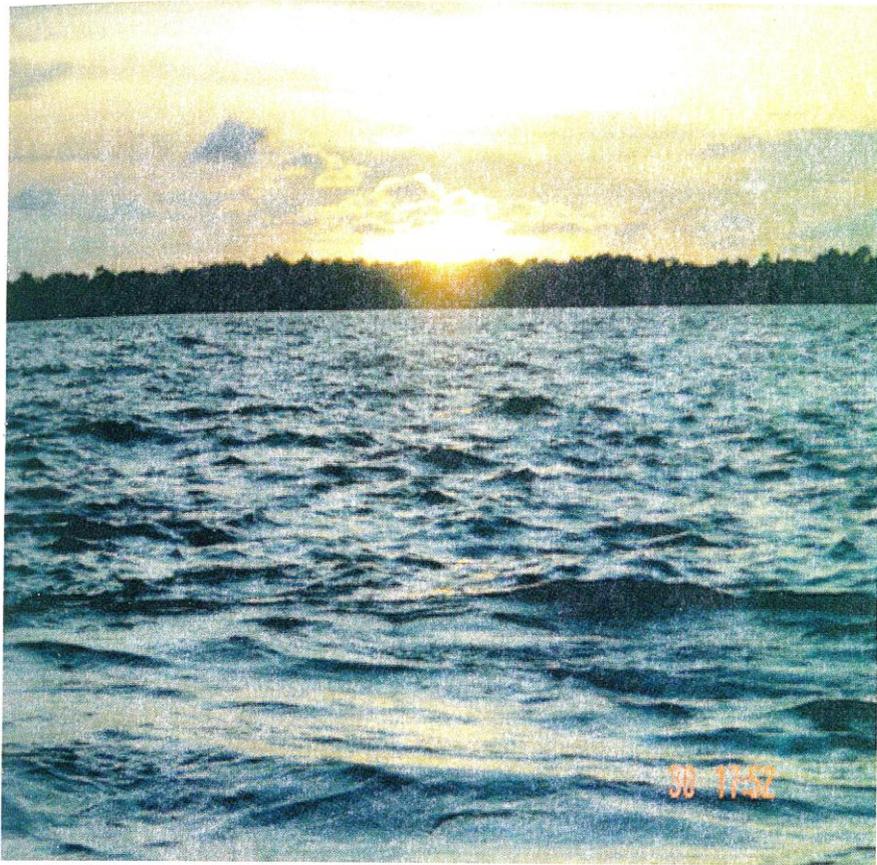
### 1.8.1. REFERENTES BIBLIOGRÁFICOS ESPIRITUALIDAD

- Apartes de la *Carta al Porteño*, escrita por Mons. Valencia el 20 de Mayo 1968.
- Caballero Nersa, AFROAMERICA, La oralidad y las culturas de resistencia. Pág. 2.
- Gómez P. Paola Andrea, reportera diario EL PAIS, Artículo: Un hombre con alma de currulao. Agosto 18 de 2002.
- Guzmán Ernesto Junior, reportero diario EL PAIS, Artículo: Los cununos nacen en Katanga. Agosto 18 de 2002.
- IV Conferencia General del Episcopado Latinoamericano.
- Irlán Alejandro Serna Gil. Las capacidades artísticas y su importancia en la expresión, Taller de Capacitación artística dirigido a tutores Corporación CARED 2003. Santa Fe de Antioquia.
- Página Web del Ministerio de Cultura, Patrimonio inmaterial colombiano ([www.mincultura.gov.co](http://www.mincultura.gov.co)).
- Plan de Ordenamiento Territorial de Buenaventura, Secretaría de Planeación y Ordenamiento Territorial. Buenaventura, 2000
- Poema ¿Quién te dijo que negro y malo es lo mismo? De Mons. Valencia Cano.
- BLANQUART, Paúl, Lo religioso: Nueva apuesta estratégica.
- NAVARRETE, Maria Cristina. (Profesora de la Facultad de Educación de la Universidad del Valle). *Religiosidad Alternativa de Negros y Mulatos en la Cartagena del siglo XVII*.
- UNESCO, Convención para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial. París 17 de octubre de 2003. Pág 2.
- VELASQUEZ, Rogerio. *Fragmentos de historia, etnografía y narraciones de Pacífico colombiano negro*.
- Velásquez, Rogerio. 1957. La medicina popular de la costa colombiana del Pacífico. *Revista Colombiana de Antropología*.

- SEGATO, Laura Rita, *Identidades políticas / Alteridades históricas: una crítica a las certezas del pluralismo global*. REVISTA MAGUARÉ 14: 114 – 147 (1999)
- Libro de Hermes

### 1.8.2. PRÓXIMA BIBLIOGRAFÍA A REVISAR.

- Arboleda, Santiago. 2004. "El Pacífico sur desde la mirada clerical en el siglo xx: apuntes para pensar la religiosidad popular afrocolombiana". En: Axel Rojas (ed.), *Estudios afrocolombianos. Aportes para un estado del arte*. pp. 195-224. Popayán: Editorial Universidad del Cauca.
- Antón, Jhon. 1998. "Curanderos afrocolombianos y el territorio como escenario religioso". En: Germán Ferro (ed.), *Religión y etnicidad en América Latina*. Tomo III, pp. 301-318. Bogotá: Instituto Colombiano de Antropología.
- Friedemann, Nina. S. de. 1989. *Criele, criele son del Pacífico negro: arte, religión y cultura en el litoral Pacífico*. Bogotá: Ed Planeta.
- Izquierdo, Gabriel. 1984. El mundo religioso del afro-americano del litoral Pacífico. Ensayo e interpretación. *Theológica Xaveriana*. (71) : XX-XX.
- González, Flaver. 1992. *Embrujos del Pacífico: mitos y leyendas*. Cali. 157p
- Urrea, Fernando y Alfredo Vanin. 1995. Religiosidad popular no oficial alrededor de la lectura del tabaco. Instituciones sociales y procesos de modernidad en poblaciones negras de la costa Pacífica colombiana. *Boletín socioeconómico*. (28) XX-XX. Cide. Cali.
- Villegas, Jaime. 1992. El río de San Juan y el cristo negro. *América Negra*. (XX): XX-XX.
- Losonczy, Anne Marie. 1989. Del ombligo a la comunidad: ritos de nacimiento en la cultura negra del litoral Pacífico colombiano. *Reverndi*. (XX): XX-XX. Budapest.
- Mosquera, Sergio. 2001. *Visiones de la espiritualidad afrocolombiana*. Quibdó: Instituto de Investigaciones Ambientales del Pacífico.
- Motta, Nancy. "Medicina popular vs medicina científica: la coexistencia de varias formas de diagnóstico y tratamiento de las enfermedades en el litoral Pacífico colombiano". Cali.
- Peñuela, Magdalena. 1989. Usos terapéuticos de la orina en las comunidades negras del medio San Juan departamento del Chocó. *Universitas Humanísticas*. 18 (30): XX-XX. Universidad Javeriana. Bogotá.
- Robledo, Onny. 1999. "Nuestro mundo mágico y divino". En: Patricia Vargas (ed.), *Construcción territorial en el Chocó*. Volumen 1. Historias regionales. pp. XX-XX. Bogotá: ICAN-PNR. X. Bogotá: ICAN-PNR.





## **CAPÍTULO IV**

### **II. INVENTARIO PATRIMONIO INMUEBLE**

#### **INTRODUCCIÓN**

Nuestra sociedad paulatina y lentamente comienza a tomar conciencia del valor patrimonial de los espacios públicos y edificios de nuestras ciudades, aún de aquellos que no cuentan con suficiente valor monumental, pero que son testimonio del desarrollo, evolución y el diario vivir de la comunidad.

Sin embargo, aún persiste el poco o nulo interés por preservar nuestras ciudades, lo que genera el progresivo deterioro y degradación urbana de las mismas, siendo este un aspecto relevante del empobrecimiento cultural que nos afecta. En Buenaventura, este hecho adquiere características alarmantes, con la constante cadena de alienación y pérdida de identidad. Otras culturas, del interior del país y del extranjero, llegan a arrasarse con la nuestra sin sustentación alguna y se apoderan de todo lo que somos. Tal es el caso del Edificio Colseguros, que por sus características urbanas y arquitectónicas presenta méritos para ser protegido y preservado. Hace algunos meses su uso comercial fue cambiado a discoteca, para lo cual se generaron alteraciones en su imagen y construcción. Situación que se vuelve alarmante al ir lentamente la calle primera convirtiéndose en la zona rosa del municipio de Buenaventura, conteniendo esta calle una gran cantidad de edificaciones de valor.

Algunos de los edificios incluidos en el Inventario obedecen a la concepción de ingeniería del ferrocarril más que a la arquitectura y en muy pocos casos se incorpora el acondicionamiento ambiental de forma incipiente y pasiva.

#### **2.1. ANTECEDENTES**

El Ministerio de Cultura, a través de la Subdirección de Patrimonio, ha venido realizando una importante labor en el rescate, preservación y uso efectivo del patrimonio cultural, como importante motor del desarrollo, mediante la valoración de los principales sitios de patrimonio cultural, la rehabilitación de ciudades históricas y los centros urbanos entre otros.

Esto ha permitido avances en el terreno conceptual, particularmente en lo concerniente al conocimiento y valoración del patrimonio inmueble y su manejo en el ámbito urbano. Se ha superado la valoración del bien

patrimonial solo desde su antigüedad, y se ha pasado a poner en juego su valor como hecho cultural producto de una sociedad en un momento determinado, legado a futuras generaciones.

En el caso del Pacífico colombiano y Buenaventura, en los ochenta y noventa se realizan trabajos de Patrimonio Inmueble, tanto en las Universidades de la región como en las instituciones encargadas del ordenamiento físico de la ciudad. Ejemplo de estos son los elaborados por los arquitectos Jacques Aprille y Gilma Mosquera, desarrollando la más importante labor de educación universitaria y de investigación alrededor del tema del patrimonio. Desde la Facultad de Arquitectura de la Universidad del Valle y desde el Programa de Arquitectura de la Universidad del Pacífico, del cual Mosquera fue Directora, han elaborado varios estudios, con importantes planteamientos tanto teóricos como operativos sobre la historia, la valoración, la preservación y el significado del patrimonio construido del Pacífico Colombiano.

- Aprille-Gnisset, Jacques. *Génesis de Buenaventura*. Serie Hábitat Pacífico, Hábitats y sociedades del Pacífico. Volumen 2. Universidad del Pacífico, Buenaventura, diciembre 2002.
- Mosquera Torres Gilma y Aprille-Gnisset, Jacques. *La Bahía de Solano*. Serie Hábitat Pacífico. Hábitats y sociedades del Pacífico. Volumen 1. Universidad del Valle - CITCE, Cali, 2001.

El Programa de Arquitectura de la Universidad del Pacífico, ha realizado varios estudios sobre el Patrimonio Construido de Buenaventura y el Pacífico Colombiano, bajo la dirección de algunos docentes del programa y con la participación de estudiantes, como parte de un proceso que busca el conocimiento y estudio de nuestro territorio. El objetivo final de estas investigaciones es que sean útiles a la sociedad; en la medida que se establece un pacto entre los propósitos de la Universidad y las aspiraciones de la comunidad; se apoyan en la cultura de los pueblos y rescatan la manera como las comunidades organizan su hábitat, lo distribuyen y lo construyen. En su interés de contribuir con estas políticas se ha adelantado los siguientes trabajos:

- *Delimitación del sector antiguo del casco Urbano de Buenaventura.* Arq. Andrés Quintero
- *Identificación e inventario del Patrimonio Natural de Buenaventura.* Arq. Diego Carrejo
- *Análisis urbano del centro tradicional de Buenaventura.* Arq. Diego Carrejo
- *Propuesta de normatividad específica para la vivienda de interés social en Buenaventura.* Arq. Jorge Enrique Arango

- *Identificación de Areas homogéneas en Buenaventura.* Arq. Libardo Guzmán
- *La vivienda del Pacífico como patrimonio* Arq. Luz Stella Díaz Benítez
  - *Identificación e Inventario del patrimonio Construido de Buenaventura.* Arq. Luz Stella Díaz Benítez

Estudios cuyas acciones están dirigidas a salvaguardar la herencia cultural inmueble, buscando reconocer el patrimonio cultural construido como un factor esencial para el desarrollo económico, el turismo, la cohesión social y la afirmación de las identidades culturales específicas del pueblo.

Así mismo, para la realización del inventario se cuenta con la lista que presenta el P.O.T., donde se hace la asignación de categorías de intervención en los inmuebles sujetos a tratamientos de intervención, los cuales se identifican en el Plano PU – 04 del P.O.T.

## **2.3 MARCO TEORICO**

### **2.3.1. PATRIMONIO CULTURAL INMUEBLE CONSTRUIDO EN LA CIUDAD DE BUENAVENTURA**

Buenaventura es una ciudad que presenta unos índices de pobreza alarmante, donde muchos “nunca” saldrán de la pobreza, ni tendrán vivienda, ni acceso a la prestaciones de salud, a la educación, ni a la cultura, entre otros. ¿Entonces como vamos a hacer para que estas personas entiendan el concepto de patrimonio desde lo monumental?

El Gobierno y muchas Instituciones dedicadas al estudio del Patrimonio lo han resuelto pensando solo en las personas que han conseguido un modo aceptable de vida y cuya sensibilidad se supone va paralela con su nivel. Y a la población deprimida se le excluye, haciéndole entender que es un lujo que no está a su alcance.

Entonces si el patrimonio es parte fundamental de la formación de una comunidad, por lo tanto es un derecho irrenunciable de la sociedad. No hay salida más viable para proteger el patrimonio que reintegrárselo a la comunidad que hace parte de el, para que lo use y viva. Esto significa que así como la comunidad tiene el derecho a utilizarlo y disfrutarlo, también

tiene el deber de protegerlo y conservarlo adecuadamente. Pero solo para que esto sea tangible, se debe empezar por identificarlo y a partir de ahí, aprender a cuidarlo.

### 2.3.2. ALGUNAS CONSIDERACIONES.

Buenaventura presenta una carencia enorme de sitios destinados para la comunidad, pero paradójicamente también presenta edificios deteriorándose por el abandono, tal es el caso de la Galería Central, donde se ve claramente como el municipio está perdiendo las edificaciones de valor artístico.

Otro factor de pérdida de las estructuras edilicias es el causado por una mala intervención en su patrimonio construido; y aquí podemos inscribir gran parte de las edificaciones que presentan valores y méritos para ser consideradas como patrimonio cultural de la ciudad, ubicadas en su mayoría sobre la calle primera, al ir esta convirtiéndose en una zona de bares y discotecas.

Es desconsolador ver la suerte que están corriendo nuestros edificios antiguos en la ciudad. Tal es el caso, de la Estación del Ferrocarril considerada como Monumento Nacional por Decreto 746-96. Edificación en donde se encuentra operando una Institución Prestadora de Salud, que a la medida de sus requerimientos interviene el inmueble sin inspección, sin supervisión y mucho menos con el concurso de una persona calificada para la intervención de este tipo de edificaciones. En un municipio como el nuestro donde el poder adquisitivo es tan limitado es un absurdo dejar perder el patrimonio que ya existe, esto es ir contra la economía de la Nación. Es tan grave como la pérdida de la arquitectura como *símbolo* de fortalecimiento de la sociedad.

Rogelio Salmona afirma " *destruir la ciudad es destruir la civilización*".<sup>1</sup> Entonces si dejamos que esto ocurra ¿que le vamos a heredar a las generaciones futuras?

### 2.3.3. VALORACIÓN Y PRESERVACIÓN

En Colombia se han destruido la mayoría de Centros Históricos de las ciudades y cuándo se han intervenido los inmuebles construidos han sido modificados drásticamente. Los lugares que mejor conservan su patrimonio antiguo son aquellos en donde no ha llegado el desarrollo, los sitios que han quedado al margen de los avances que impone la vida rutinaria. Hay una concepción equivocada en la valoración del patrimonio cultural y es considerar que el patrimonio cultural es la valoración del pasado y resulta

---

<sup>1</sup> Manfredo Tafuri, Teorías e Historia de la arquitectura. Barcelona: Lalia, 1972, p. 78.

que no: es la valoración del futuro, es lo que estamos dejando a los que vienen después de nosotros.<sup>2</sup>

El interés por cuidar del patrimonio cultural de una nación desencadena investigaciones y estudios que amplían cada vez más el campo de posibilidades, dando así origen a un movimiento creciente que difícilmente puede detenerse. Por ello, la decisión de que se debe amparar y que puede ser amparado exige criterios que miren al futuro y no al pasado.<sup>3</sup>

Teniendo en cuenta lo anterior se puede afirmar que el uso de la arquitectura debe ir transformándose en el tiempo, solo se hace posible preservar el patrimonio si conserva vigente su capacidad de ser utilizado. Las referencias que tengamos del pasado de cada uno de los bienes a preservar pueden servir al momento de estudiar sus elementos formales pero no para decidir su uso definitivo y valor.

Se puede intervenir el patrimonio sin que este pierda su valor. La mezcla de distintas tipologías, materiales y técnicas deben contribuir a mejorar las condiciones de los edificios de conservación, así, como al enriquecimiento de su arquitectura. Si se puede lograr esto el patrimonio estaría cumpliendo una de sus principales funciones la de estar vigente en el tiempo.

Benjamín Barney afirma "En Colombia no solo no hemos sabido valorar nuestro patrimonio, sino que con frecuencia hemos creído que la restauración de algunos edificios, solamente porque son antiguos o poseen interés histórico, es la única salida para la arquitectura y las ciudades tradicionales que heredamos. Sin embargo, es posible que al valorar el patrimonio construido se piense en una conservación distinta de su restauración o inclusive, en algunos casos solamente en un estudio exhaustivo"<sup>4</sup>. (...)La conservación del patrimonio construido necesariamente oscila entre la restauración y la remodelación, la reparación y la reconstrucción. Pero difícilmente se puede conservar un edificio tal como se encontraba en un momento dado. No solamente se trata de su reparación o adecuación a nuevos usos, sino de su adaptación a nuevas costumbres o aspiraciones. Para la conservación del Patrimonio Construido se requiere tanto su conocimiento y su valoración crítica como su continuidad histórica, lo que puede presentar una ventaja económica y social nada despreciable. Para ello el patrimonio debe incorporarse al presente y no inscribirse sólo en el pasado y menos en un pasado ideal(...).<sup>5</sup>

<sup>2</sup> Alberto Saldarriaga, "Tipologías arquitectónicas de interés patrimonial", Patrimonio Urbano en Colombia. Bogotá: Panamericana Formas e impresos. 1996. P. 77.

<sup>3</sup> Ibid., P. 79.

<sup>4</sup> Benjamín Barney Caldas, "Patrimonio, ciudad y región en Colombia". Patrimonio Urbano en Colombia. Bogotá: Panamericana Formas e impresos. 1996. P. 23.

<sup>5</sup> Ibid., P. 25.

Conservar las edificaciones consideradas como Patrimonio Cultural se convierte en un asunto que involucra a todos los moradores de una ciudad y deja de ser un dilema de decisión municipal.

Incentivar y proyectar la preservación como un proceso colectivo de participación por parte de toda una colectividad a partir de la concertación ciudadana puede lograr la comprensión y el apoyo en la salvaguarda del patrimonio, así, como la única forma de frenar la creciente destrucción de los bienes culturales.

## **2.4 CRITERIOS DE VALORACION**

El patrimonio cultural, en nuestro caso el inmueble, es aquel que por su valor arquitectónico, histórico, estético, tipológico o socio-cultural debe ser preservado, puesto en valor y uso adecuado.

Los criterios considerados en la realización del Inventario inmueble en el Area urbana del Municipio de Buenaventura, parten de los desarrollados por el Ministerio de Cultura en su "Manual para inventarios bienes culturales inmuebles". Este documento define tres valores a tener en cuenta: Valor Histórico, Valor Estético y Valor Simbólico. Se busca que cada uno de los bienes elegidos en el Listado de Inventario cumpliera como mínimo con dos de los tres valores expuestos.

Este enfoque se complementa con un conjunto de valores propios y exclusivos de la región, donde interactúan sistemas conformados a partir del mestizaje sumado a las diferentes corrientes migratorias, creando esto una nueva cultura que con el devenir del tiempo modelan una idiosincrasia que caracteriza y determina los modelos de pensar, vivir y crear.

Una vez definido este primer tamiz para los diferentes bienes, es claro que los Criterios de Valoración propuestos por el Ministerio de Cultura, se aplican directamente desde la Ficha de Inventario en su hoja 4: Valoración y significación cultural del bien.

Se busca que le inventario sea realizado de una manera sencilla, con un lenguaje común, susceptible de ser entendido y utilizado rápidamente. Es importante pensar que este inventario además de servir como instrumento de protección, debe tener la capacidad de interactuar con el público para fomentar una conciencia social de los bienes culturales en nuestro caso el patrimonio construido. Por ultimo, una vez realizado el inventario se crea la posibilidad de que las autoridades puedan dialogar sobre la preservación y protección de los inmuebles, particularmente incorporándolo a la revisión del Plan de Ordenamiento Territorial y a sus Planes Complementarios (Fichas Normativas, Planes especiales)

## 2.5 METODOLOGÍA Y AVANCES DEL ESTUDIO

### 2.5.1. IDENTIFICACION Y PREINVENTARIO

La primera etapa de elaboración del estudio parte de la identificación y desarrollo de un listado de preinventario de los bienes inmuebles que se consideran tienen valores patrimoniales, con base en los criterios de valoración definidos por el Ministerio de Cultura.

Para elaborar el preinventario se consultaron fuentes secundarias: bibliografía relacionada con el tema, información específica sobre Buenaventura, Cartografía histórica y actual, en fin diferentes archivos existentes. Y la consulta de fuentes primarias que consistió en obtener de forma directa la información que nos permitiera realizar el trabajo.

Solo dos estudios proponen un listado de bienes inmuebles con valor patrimonial, por lo tanto, se convierten en la base para un preinventario:

- **Plan de Ordenamiento Territorial del Municipio de Buenaventura.** En sus Artículos 17 y 18, define un listado que incorpora los Monumentos Nacionales y los Bienes que se declaran patrimonio inmueble del municipio. Se proponen un total de 19 Inmuebles y 12 Areas verdes y recreativas.

Los bienes considerados y declarados son:

<b>Inmuebles</b>
a) Monumentos Nacionales
Estación del Ferrocarril Buenaventura
Hotel Estación
b) Bienes Inmuebles de Interés Patrimonial
Palacio Nacional
Edificio de la aduana
Catedral
Hospital departamental
Edificio Santa Elena
Núcleos escolares : Jorge, Juan XXIII, El Camping, El Dorado
Estación de bomberos Cra. 6 calle 4
Edificio Flota Mercante Grancolombiana
Edificio del hotel Isla de Cascajal calle 1 Cra. 2
Edificios administrativos de la aduana nacional en a zona portuaria

Muelle de Buenaventura
Terminal marítimo de Buenaventura
Antiguo edificio de la galería central calle 5 cra 4
Edificaciones desde la cra 1 hasta la cra 3, excepto los construidos después del año 90.
<b>Áreas verdes y recreativas</b>
Puente El Piñal
Base Naval Bahía Málaga
Zonas separador vial , antiguo reten
Zona recreativa y verde sector acuaparque
Zonas sector de los manglares
Parque Cisneros y separador de gran colombiana
Parque Nestor Urbano Tenório sector norte
Accesos portuarios al terminal marítimo (puerta raimond y paraboloides)
Parque ecológico calle 6 carrera 16
Zonas institucionales
Zona educativa , cultural religiosa Km5.
Zona educativa cultural religiosa entre el bosque municipal y R-9

- **Identificación e Inventario del patrimonio Construido de Buenaventura.** Este estudio desarrollado por la Arq. Luz Stella Díaz Benítez, como docente del Programa de Arquitectura de la Universidad del Pacífico, propone incorporar 35 edificaciones como portadoras de valor patrimonial.

A estas edificaciones se les realizó una Ficha de Inventario tomada de los referentes desarrollados por Colcultura y luego por el Ministerio de Cultura. (Ver anexo 2)

Con estos estudios como referencia se procedió a desarrollar un listado de Preinventario, como punto de partida para la elaboración del Trabajo de Campo. Este preinventario contiene un total de 56 Edificios y 12 Espacios Públicos.

### 2.5.2. TRABAJO DE CAMPO

Basados en el listado de Preinventario se procedió a corroborar en sitio el estado actual de los bienes propuestos y a realizar una primera valoración de los mismos, arrojando los siguientes resultados:

1. Se repetían algunos de los bienes en los dos listados.
2. Cuatro de los edificios listados ya no existen.

3. La Arquitectura Portuaria se saco del listado, ya que amerita un estudio en detalle, junto con la arquitectura Industrial. Esta decisión se toma por la imposibilidad actual de entrar a las instalaciones portuarias por los problemas de seguridad. Seguramente será necesario realizar un estudio particular para estos bienes.

4. Se sacaron del listado final algunos espacios públicos y separadores viales al considerarlos sin valor alguno, ya que son zonas verdes sin cualificación alguna y no espacios públicos efectivos.

El trabajo de campo arrojó un Listado de Inventario compuesto por 42 bienes inmuebles de valor patrimonial.

### 2.5.3. LISTADO DE INVENTARIO

El Listado de Inventario está compuesto por 42 bienes, que se han clasificado de acuerdo a los parámetros definidos por la "Matriz de Clasificación y Registro" del Ministerio de Cultura, de la siguiente manera:

- **Bienes Culturales Inmuebles Nacionales: 5**
  - Monumentos Nacionales Declarados 1
  - Monumentos Nacionales Propuestos 4
  
- **Bienes Culturales Inmuebles Municipales: 37**
  - Arquitectura Institucional 23
  - Arquitectura Habitacional 3
  - Arquitectura para el Comercio 4
  - Obras de Ingeniería 1
  - Espacio Público 6

El Listado de Inventario está compuesto por los siguientes bienes:

## BIENES CULTURALES INMUEBLES NACIONALES

### Monumentos nacionales declarados:

1. ANTIGUA ESTACIÓN DEL FERROCARRIL (Arquitectura Civil Institucional)



**Monumentos Nacionales propuestos:**

2. CATEDRAL SAN BUENAVENTURA (Arquitectura Religiosa)



3. HOTEL ESTACIÓN (Arquitectura Habitacional)

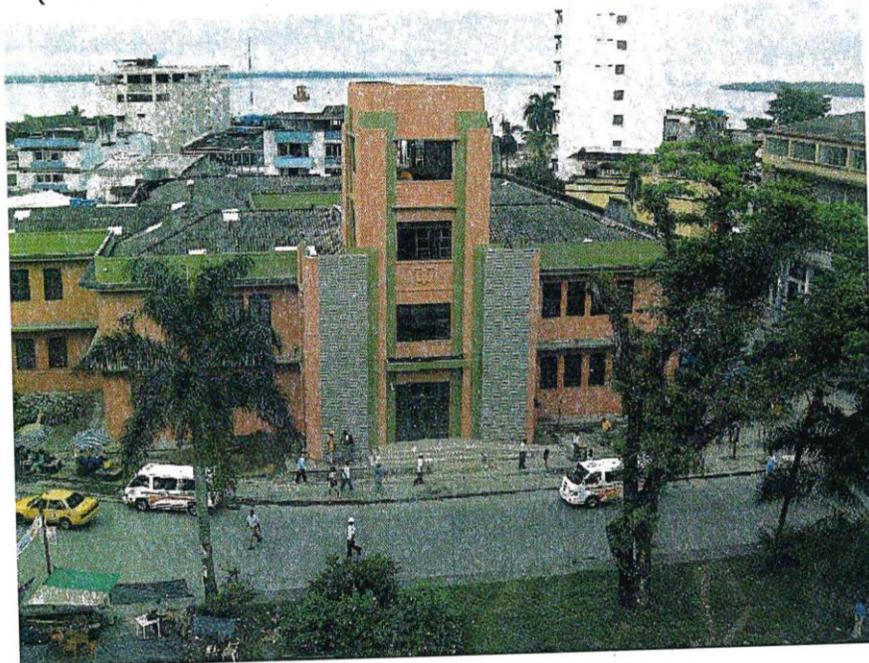


4. PALACIO NACIONAL

(Arquitectura Civil Institucional)



5. (Dirección de Impuestos y Aduanas Nacionales) DIAN

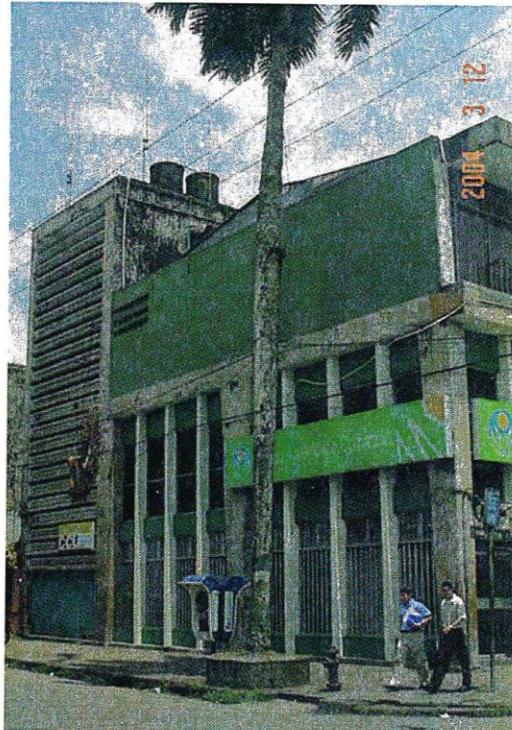


## BIENES CULTURALES INMUEBLES MUNICIPALES

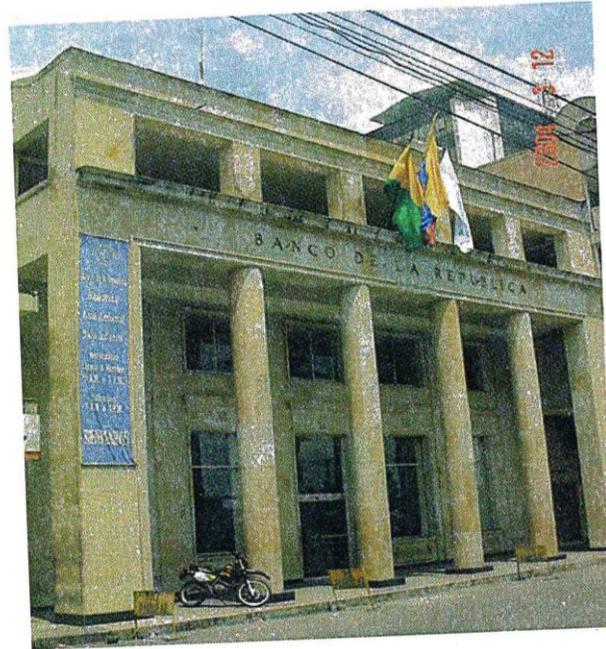
### BIENES CULTURALES INMUEBLES MUNICIPALES.

#### Arquitectura Institucional:

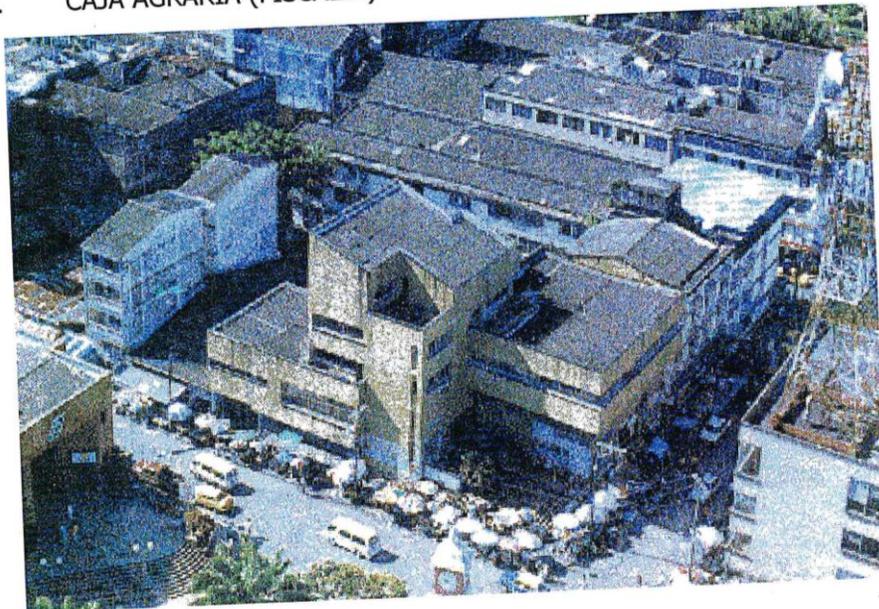
1. EDIFICIO ALMADECO



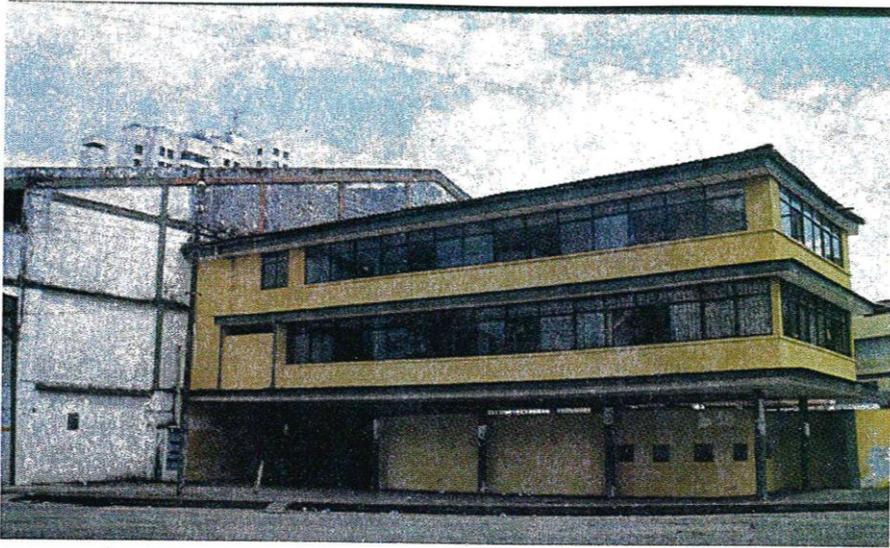
2. BIBLIOTECA BANCO DE LA REPUBLICA



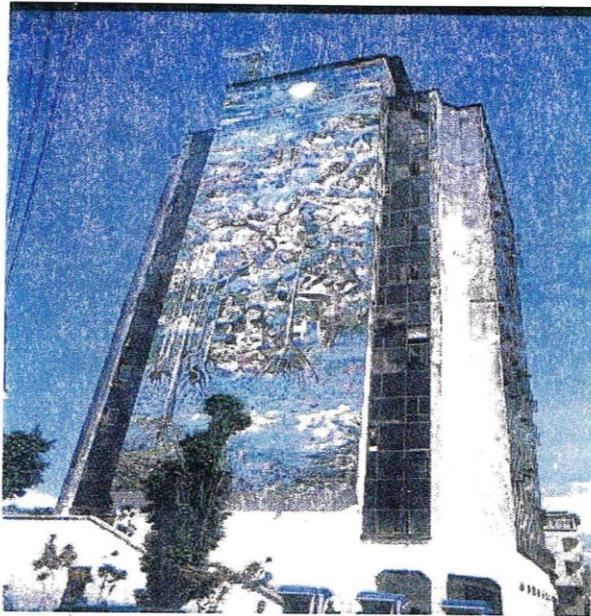
3. CAJA AGRARIA (FISCALIA)



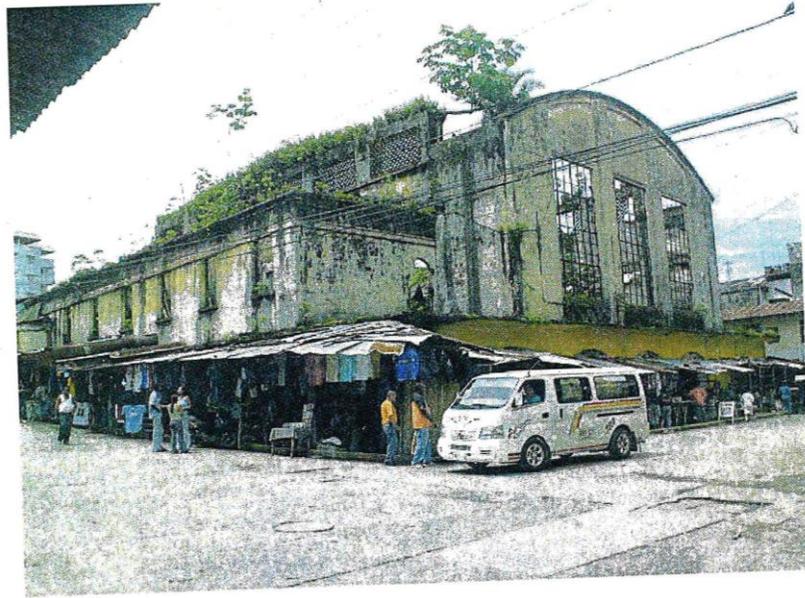
4. COLISEO CUBIERTO DE BUENAVENTURA



5. CAM (CENTRO ADMINISTRATIVO MUNICIPAL)



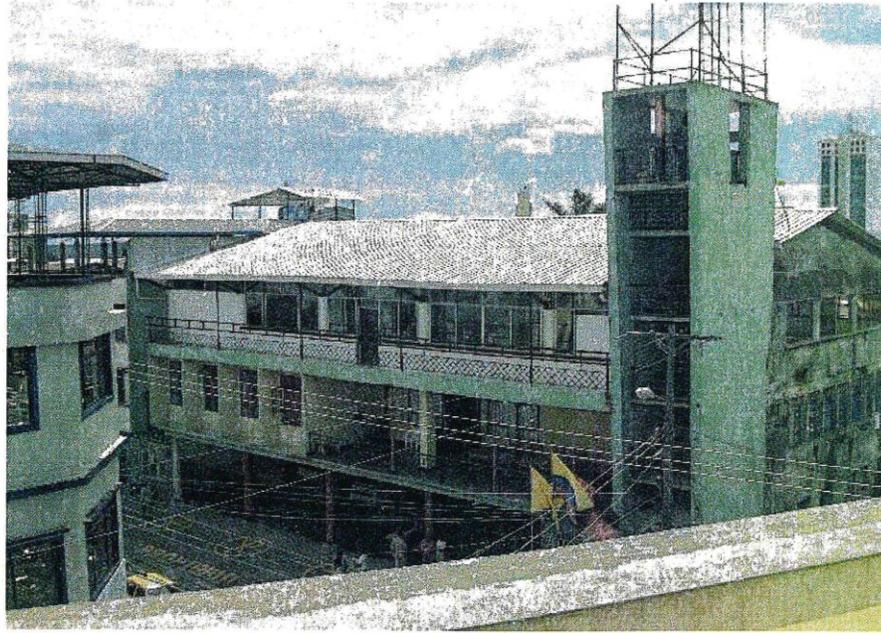
6. EDIFICIO ANTIGUA GALERIA CENTRAL



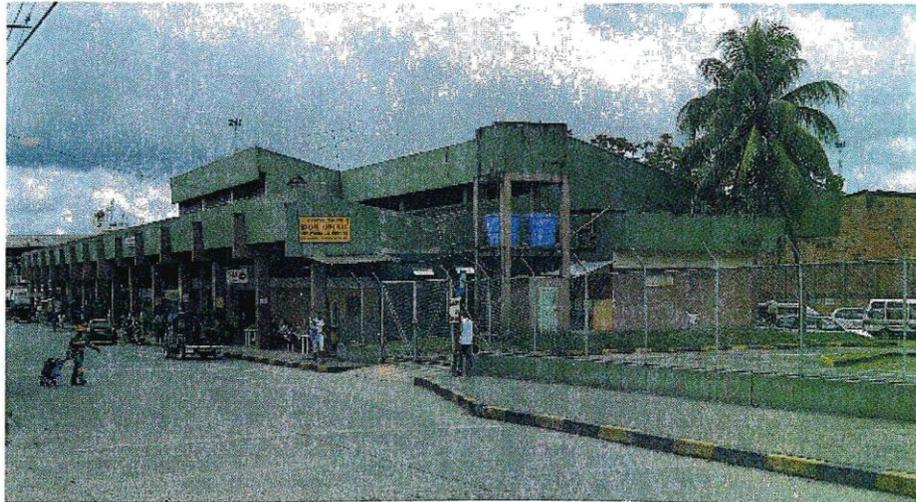
7. EDIFICIO FLOTA MERCANTE GRAN COLOMBIANA



8. ESTACIÓN CENTRAL DE BOMBEROS



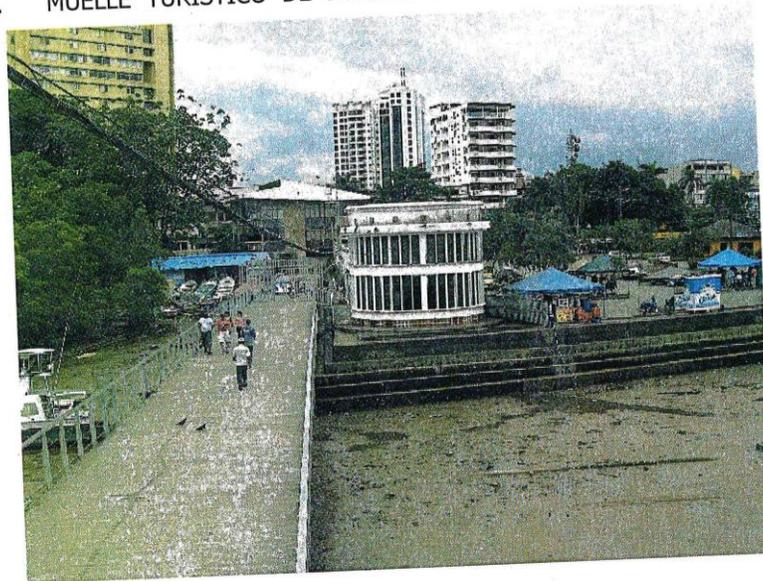
9. TERMINAL DE TRANSPORTE DE BUENAVENTURA



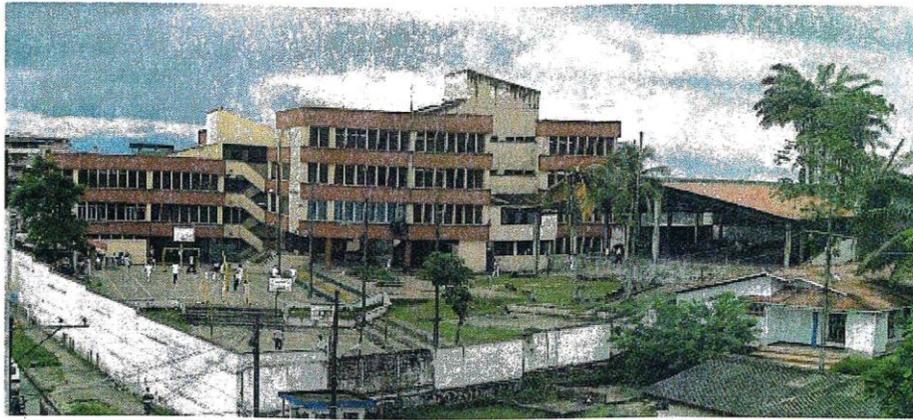
10. HOSPITAL DEPARTAMENTAL



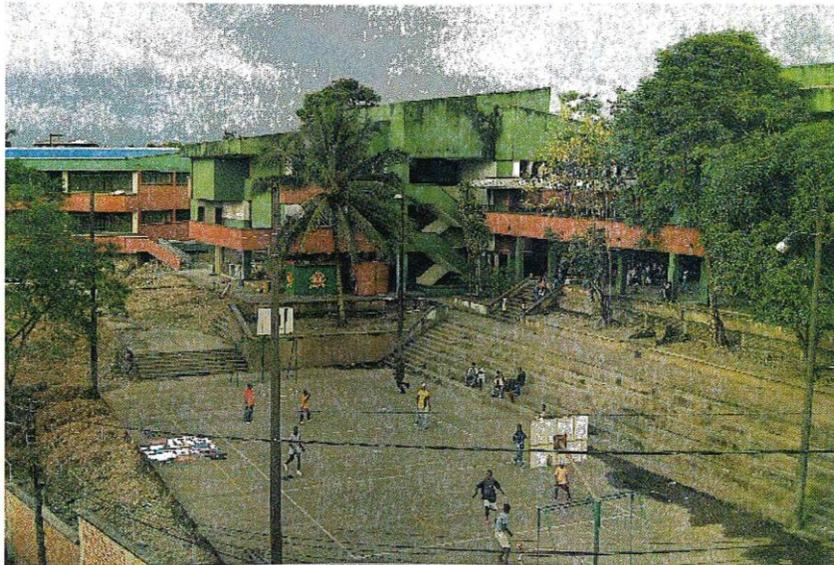
11. MUELLE TURISTICO DE BUENAVENTURA



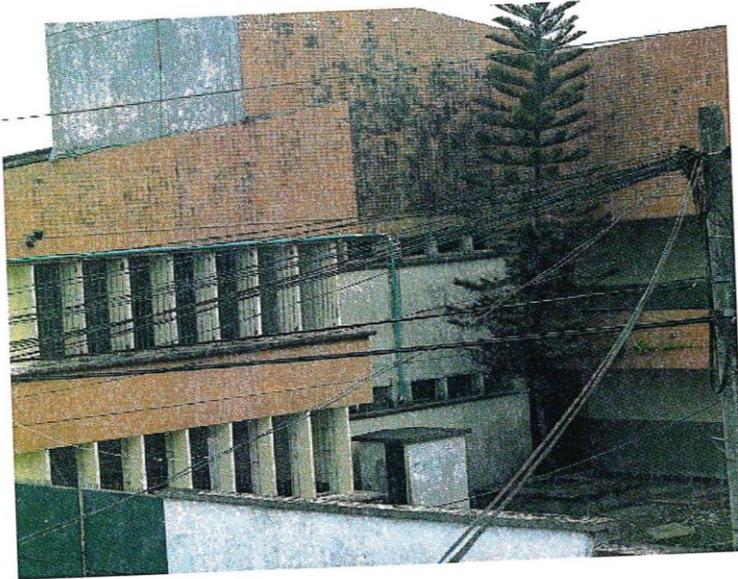
12. CONCENTRACIÓN ESCOLAR FRANCISCO JOSE DE CALDAS.



13. CONCENTRACIÓN JOSE MARIA CABAL



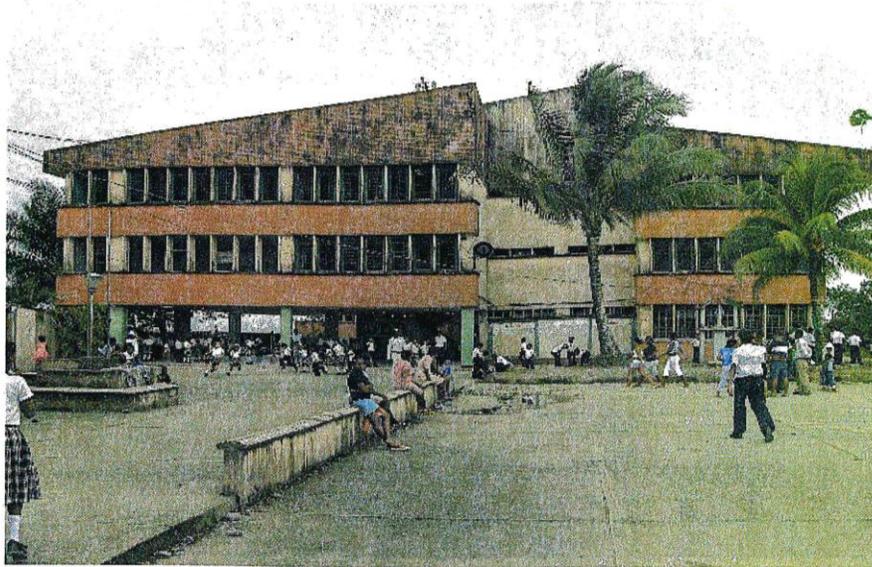
14. CONCENTRACIÓN ESCOLAR JUAN JOSÉ RONDON



15. CONCENTRACIÓN ESCOLAR SIMÓN BOLIVAR



16. CONCENTRACIÓN ESCOLAR JOSE RAMÓN BEJARANO



17. CONCENTRACIÓN ESCOLAR SAN RAFAEL



18. COLEGIO PASCUAL DE ANDAGOYA



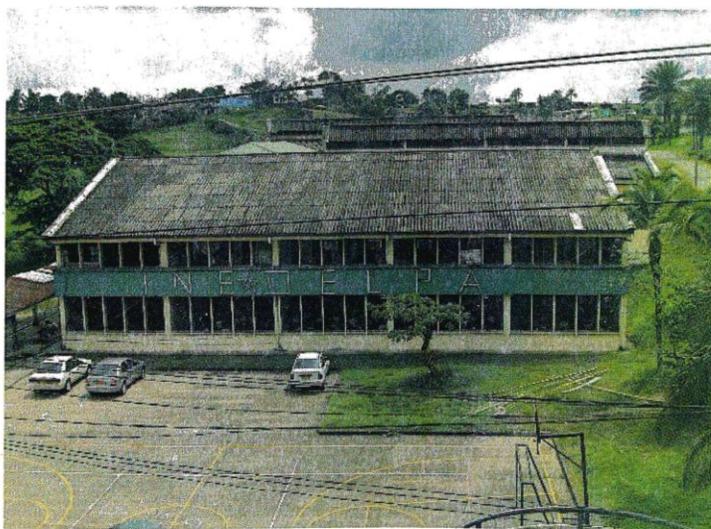
19. ESCUELA LA VENEZUELA



20. ESCUELA NUMERO UNO



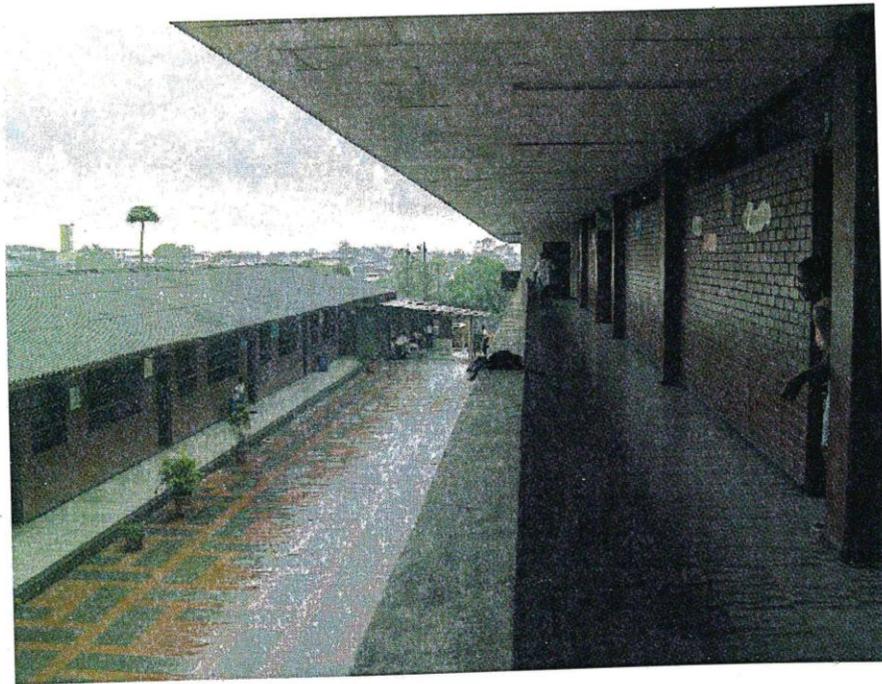
21. LICEO FEMENINO DEL PACIFICO



22. I.T.I. (INSTITUTO TECNICO GERARDO VALENCIA CANO)



23. INSTITUTO COMERCIAL TEOFILO ROBERTO POTES



## Arquitectura Habitacional

### 1. EDIFICIO SANTA HELENA



### 2. EL GRAN HOTEL



3. HOTEL CASCAJAL

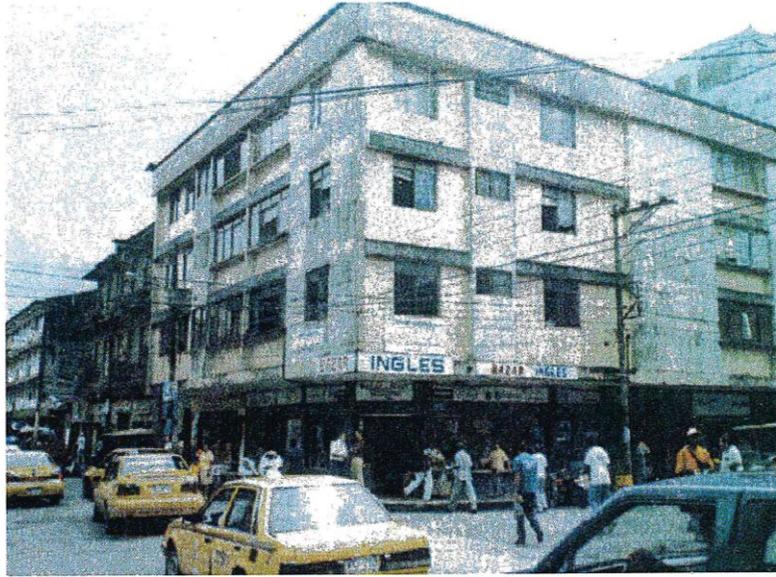


**Arquitectura para el Comercio**

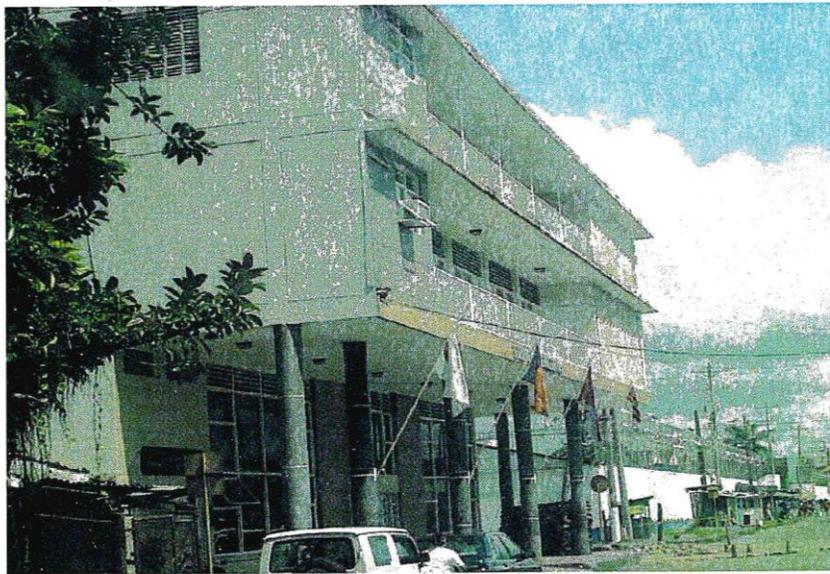
1. EDIFICIO COLSEGUROS



1. EDIFICIO EL KOURE HERMANOS (EL BAZAR INGLÉS)



2. EDIFICIO GERLEINCO

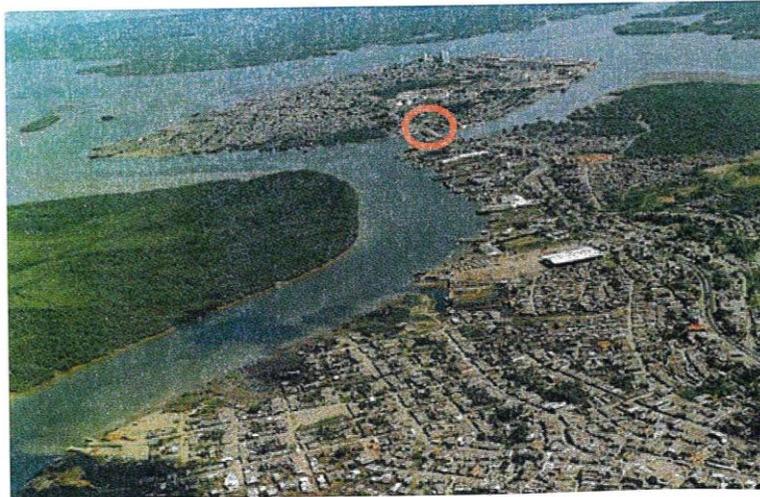


3. EDIFICIO UNIMAR



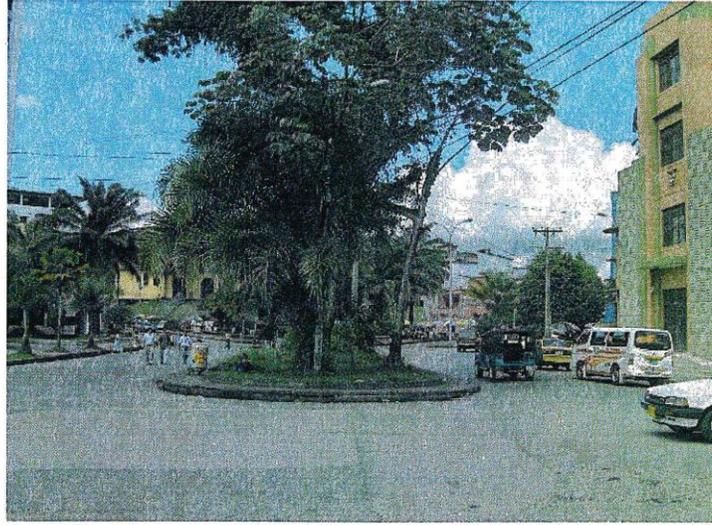
**OBRAS DE INGENIERIA**

1. PUENTE DEL PIÑAL

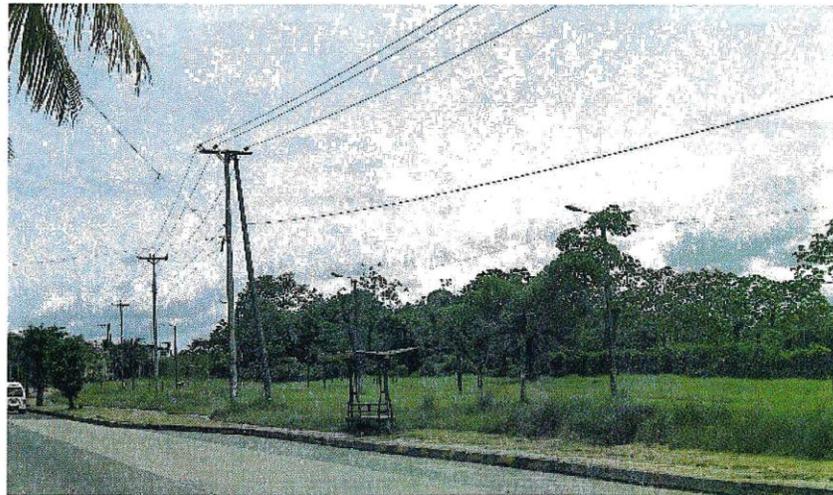


## ESPACIO PUBLICO

### 1. AVENIDA LA GRAN COLOMBIANA



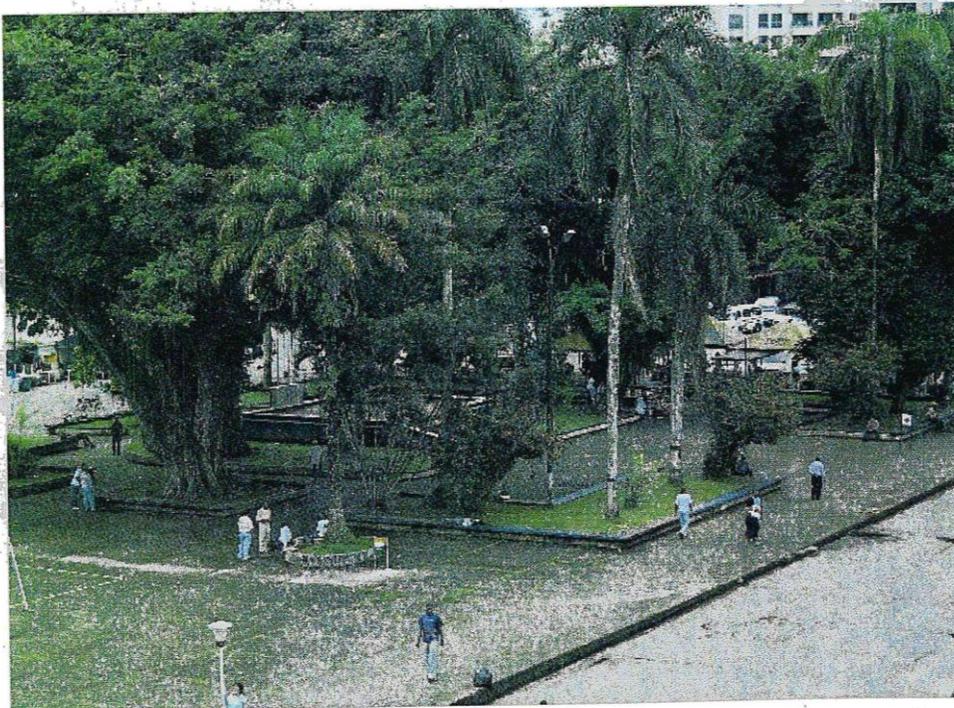
### 2. PARQUE ECOLOGICO (Calle 6ta Carrera 16)



3. PARQUE NESTOR URBANO TENORIO



4. PARQUE CISNEROS



5. PARQUE GERARDO VALENCIA CANO



6. ACUAPARQUE



#### 2.5.4 FICHA DE INVENTARIO.

Una vez definido el Listado de Inventario se ha comenzado a elaborar para cada bien, la "Ficha Técnica de Inventario de Bienes Culturales Inmuebles" entregada por el Ministerio de Cultura para estos fines.

Como estado de avance tenemos la elaboración de un primer borrador de las 42 fichas, con sus respectivos archivos fotográficos, planos de localización, el levantamiento urbano arquitectónico de los bienes y una primera aproximación a la valoración, que no ha sido integrada a la ficha (Anexo 1). Para la elaboración de Fichas de Inventario se han encontrado algunas dificultades que a continuación expondremos:

**Hoja 1.** Aquí es importante anotar la gran dificultad que se presenta en la búsqueda de la información referente a los propietarios, constructores y año de construcción de las edificaciones. Hasta ahora ha sido imposible ubicar esos datos para algunos de los inmuebles en estudio.

Hasta hace unos años antes de que se instauraran las Curadurías Urbanas en Buenaventura, las Licencias y permisos de construcción se diligenciaban ante Planeación Municipal, entidad que conservaba todos los archivos sobre las licencias de construcción, información de los constructores y año de construcción; de todos los inmuebles registrados en la catalogación, pero después de una inundación en el edificio donde funcionan estas oficinas se perdieron estos. Los detalles han sido consultados de forma directa con las personas que ocupan en el momento los inmuebles.

**Hoja 2.** Se elaboro un registro fotográfico para cada uno de los 42 bienes, consistente en emplazamiento urbano, fachadas, espacios interiores y detalles relevantes. Hace falta revisar e incorporar la "Descripción física general".

**Hoja 3.** Se han elaborado el levantamiento urbano arquitectónico de 40 bienes, conteniendo como información básica: plano de localización amarrado al plano digital de la ciudad, plantas, cortes y fachadas.

Faltan dos concentraciones escolares que presentan problemas de seguridad, esperamos poder completar este apartado.

**Hoja 4.** Es la presenta mayor atraso, se ha venido realizando un primer borrador de valoración, pero falta su revisión e incorporación a la ficha.

Para recopilar la información se cuenta con la colaboración de 18 estudiantes de arquitectura matriculados en octavo y noveno semestre, vinculados al proyecto en calidad de pasantes, quienes han elaborado los levantamientos arquitectónicos y archivos fotográficos de los inmuebles.

Igualmente se ha construido una presentación en formato Power Point de los 42 edificios clasificados según su categoría en:

### **2.5.5. SOCIALIZACION**

Respecto al proceso de socialización de este inventario, dos son los logros alcanzados hasta el momento:

1. Presentar, en dos escenarios distintos, el avance del estudio a la comunidad en general, durante la "Primera feria del patrimonio cultural de Buenaventura" realizada los días 6, 7 y 8 de septiembre del presente.

Muy importante la acogida que tuvo el estudio, por parte de la comunidad y hemos tomado atenta nota de sus comentarios e inquietudes. Particularmente hay preocupación por los mecanismos de preservación de estos bienes, ya que se considera que el Inventario es un medio y no un fin.

Próximamente realizaremos una nueva socialización con los líderes de las doce comunas de Buenaventura, buscando llegar a la base comunitaria de la ciudad.

2. Presentar el avance del estudio a la Oficina de Ordenamiento y Planeación Municipal, en cabeza de su director, el Arq. Freddy Vega, y al grupo de trabajo del P.N.U.D. como parte de los estudios de ordenamiento que se están elaborando en este momento en la ciudad.

En conjunto se llegó a la conclusión de incorporar este estudio como parte de la revisión del P.O.T. municipal que se emprenderá próximamente. Igualmente, se optó por incluir los bienes del Inventario en las Fichas Normativas urbanas, que se encuentran en elaboración actualmente.

Este es un logro muy importante, particularmente para la definición de instrumentos de preservación de los bienes incluidos en el Listado de Inventario.

## 2.6. BIBLIOGRAFÍA

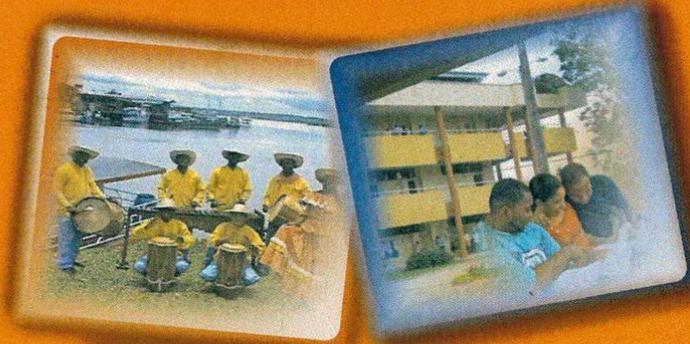
- Aprile-Gnisset, Jacques. *Génesis de Buenaventura*. Universidad del Pacífico. Serie Hábitat Pacífico. Hábitat y sociedades del Pacífico. Volumen 2. Buenaventura, diciembre 2002.
- Ministerio de Cultura. *Manual para inventarios bienes culturales inmuebles*. Dirección de Patrimonio. Impresión Imprenta Nacional, Bogotá D.C. 2005
- Instituto Carlos Arbelaez Camacho. *Apuntes para el patrimonio arquitectónico y urbano*. Pontificia Universidad Javeriana. Facultad de Arquitectura y diseño. No. 21. Enero 2002 – junio 2002. Impresión Escala.
- Benjamín Barney y Francisco Ramírez. *La arquitectura de las casas de hacienda en el Valle del Alto Cauca*. Bogotá. El Áncora, 1994.
- Centro histórico de Quito. *Sociedad y espacio urbano*. Serie Quito 2. Dirección de Planificación Municipio de Quito Ecuador. Consejería de obras públicas y transportes. Junta de Andalucía. Ministerio de Asuntos exteriores de España. Quito, 1990. Editorial Fraga.
- *La recomposición de la ciudad informal*. Memorias del simposio. Universidad Politécnica de Valencia, 2001. Imprime. Tipografía Artística Puertes, S.L.
- *Manual de preinventario urbano y arquitectónico*. Instituto colombiano de cultura – Colcultura, subdirección de patrimonio. Bogotá, junio de 1990.
- *Patrimonio ¿Qué es patrimonio?* Memorias del Seminario Internacional. Instituto Nacional de Vías, subdirección de Monumentos Nacionales. Santafé de Bogotá 1996.
- *Patrimonio cultural en Colombia*. Colcultura. Instituto colombiano de cultura, subdirección del patrimonio. Marzo de 1996. Impresión Panamericana Formas e Impresos.
- *Plan de Ordenamiento Territorial de Buenaventura P.O.T.* Alcaldía de Buenaventura, oficina de Planeación Municipal. Buenaventura, 2001.
- *Plan Especial de Protección del Patrimonio Urbano y Arquitectónico de Cali*. Universidad del Valle, Escuela de arquitectura, Departamento de proyectos – Sociedad de Mejoras Públicas - Departamento Administrativo de Planeación Municipal de Cali. Cali, diciembre de 2003.
- *Plan Nacional de Recuperación de Centros Históricos – PNRCH*. Ministerio de Cultura, República de Colombia. Bogotá, febrero de 2003.
- *Valoración e inventario de la Arquitectura contextual no monumental*. Memorias del simposio. Mayo 1991. Santafé de Bogotá. Colcultura. Organización de los Estados Americanos. Impresión Escala Ltda..











**COLECCIÓN:**

**LA INVESTIGACIÓN DE LA MANERA  
CULTURAL EN EL PACÍFICO COLOMBIANO**

**Grupo de Investigación:  
Vigías del Patrimonio Cultural,  
Material e Inmaterial  
<<Sociología>>**



**Universidad del Pacífico**  
Ley 65 de 1988 - Código ICFES 1122 de 1996  
**Comité de Gestión para la Investigación**